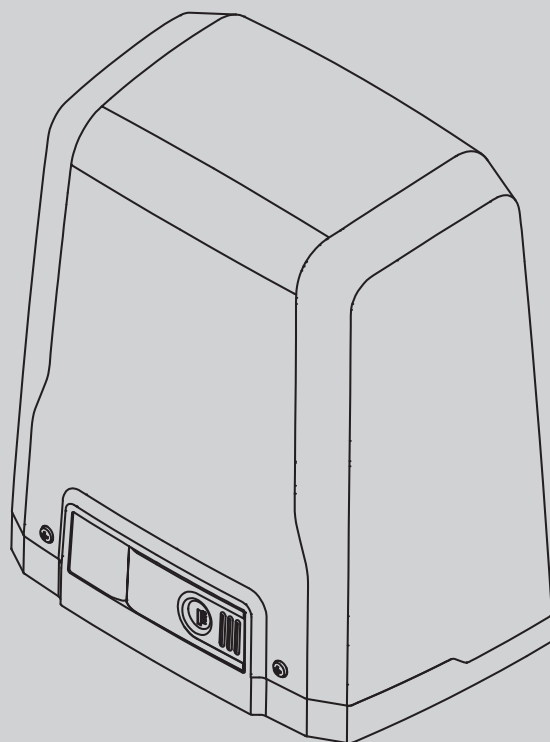




D811980 00100_01 24-05-13

ATTUATORE PER CANCELLI SCORREVOLI A CREMAGLIERA
HAMMASLATIGA LIUGVÄRAVATE AJAM
ACTIONNEUR POUR PORTAILS COULISSANTS A CREMAILLERE
ANTRIEB FÜR ZAHNSTANGEN-SCHIEBETORE
SERVOMOTOR PARA CANCELAS CORREDERAS DE CREMALLERA
ACTUATOR VOOR SCHUIFHEKKEN MET TANDHEUGEL



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
PAIGALDAMIS- JA KASUTUSJUHEND
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

DEIMOS ULTRA BT A 400
DEIMOS ULTRA BT A 600

Bft

U-link

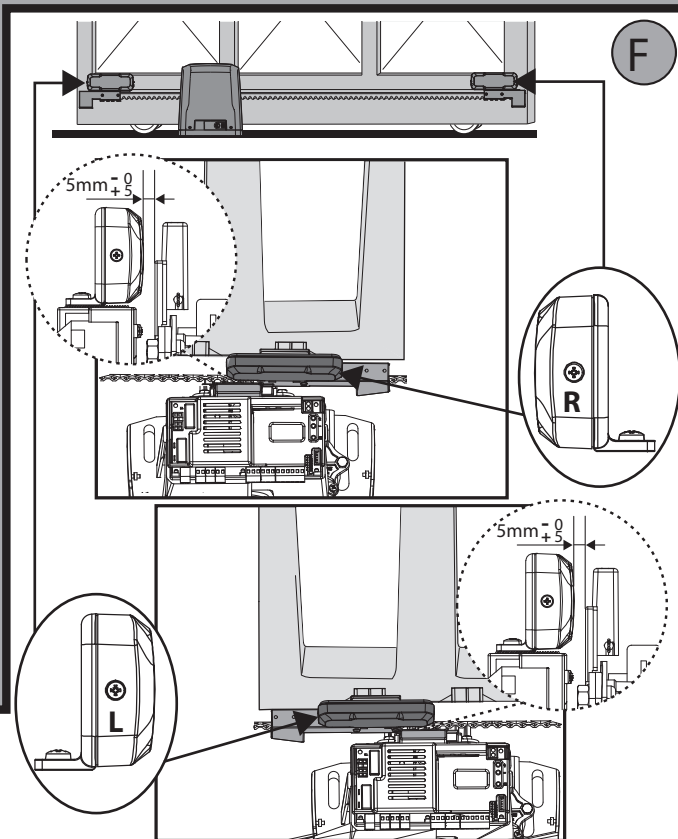
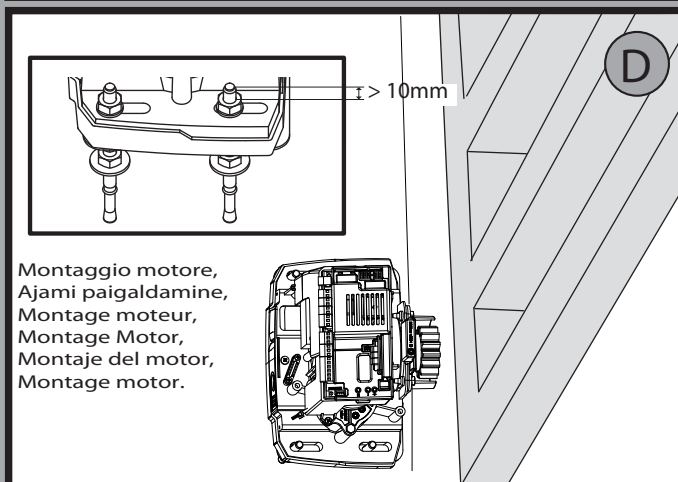
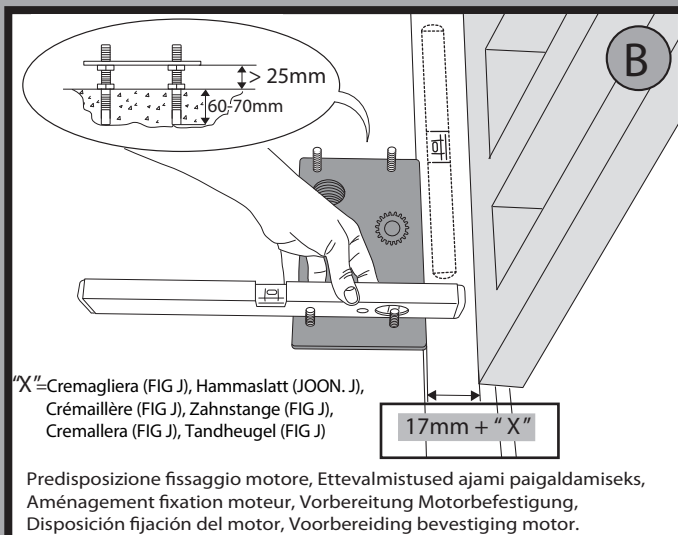
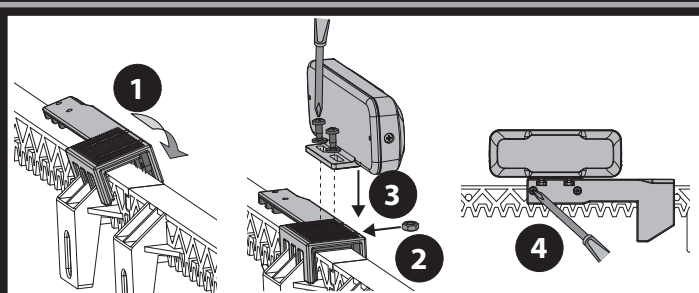
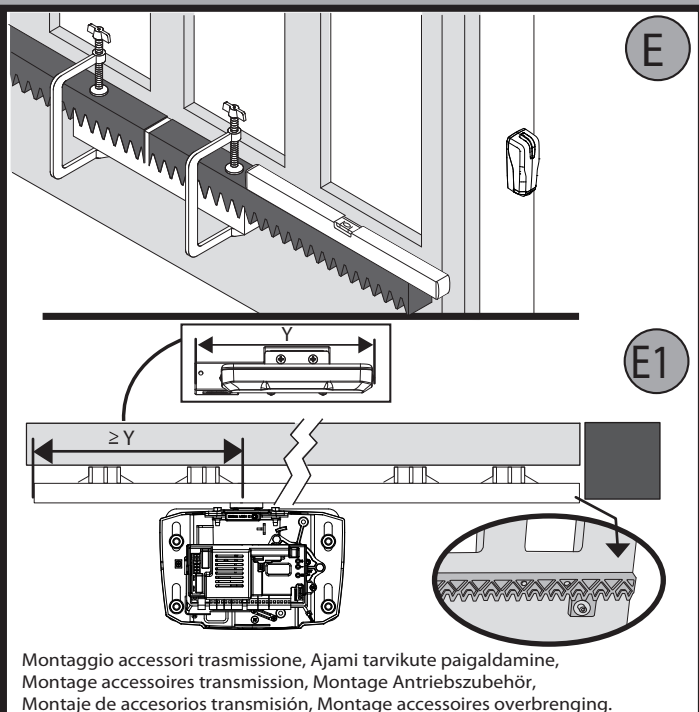
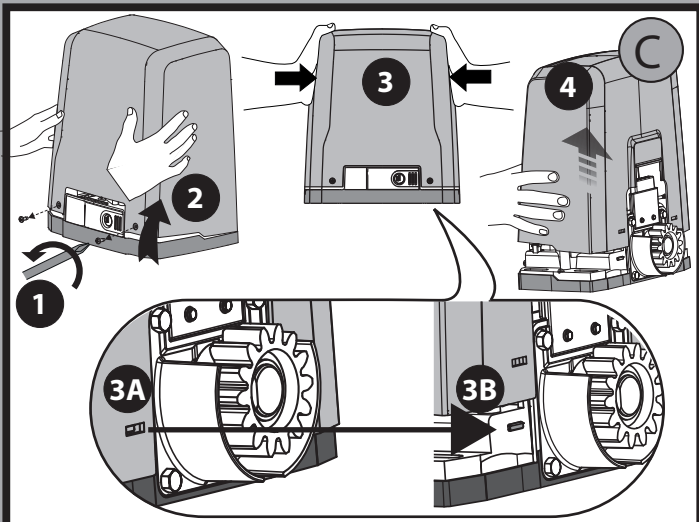
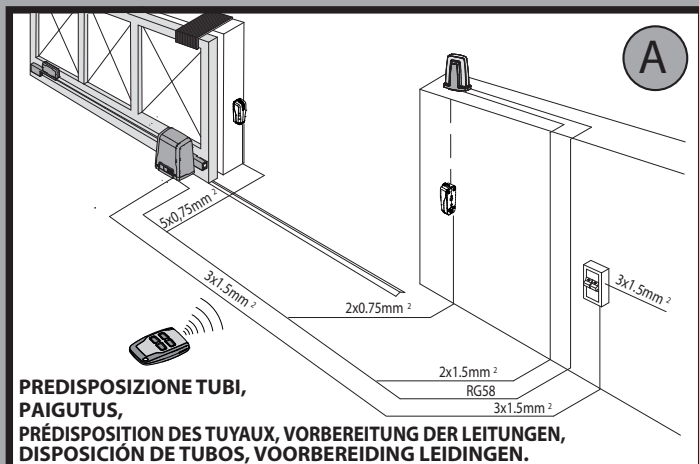


AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Tähelepanu!** Lugege hoolikalt sisalduvaid hoiatusi! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

INSTALLAZIONE VELOCE-KIIRPAIGALDUS-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

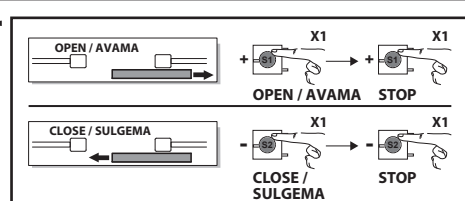
D811980 00100_01



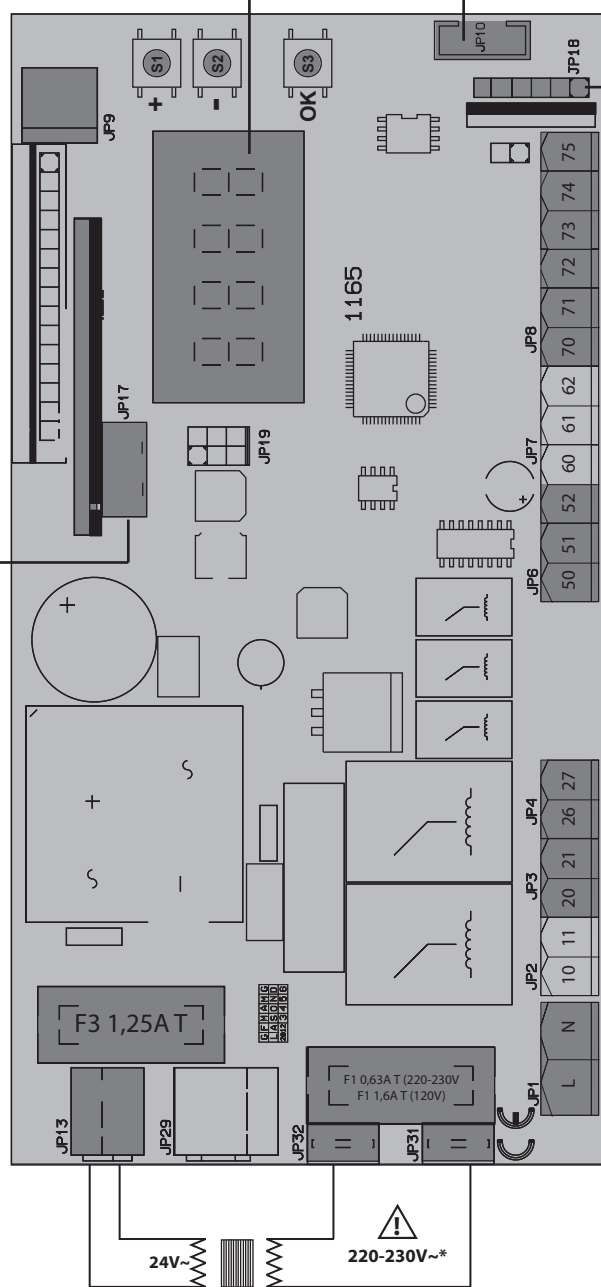
G

Display + tasti programmazione,
Ekraan + programmeerimisnupud,
Afficheur et touches de programmation,
Display und Programmierungstasten,
Pantalla mas botones de programacion,
Display meerdere toetsen programmeur.

Connettore finecorsa
Piirlüti konektor
Connecteur de fin de course
Steckverbindung Endschalter
Conector final de carrera
Connector eindaanslag



Connettore scheda opzionale,
Valikuline kaardipesa,
Connecteur carte facultative,
Steckverbinder Zusatzkarte,
Conector de la tarjeta opcional,
Connector optionele kaart.



Connettore programmatore palmare,
Pihuarvuti konektor,
Connecteur programmeur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop.

FAULT 2 / RIKE 2

SAFE 2 / KAITSE 2

FAULT 1 / RIKE 1

SAFE 1 / KAITSE 1

STOP

COM

IC 2

IC 1

COM

24 VSafe+

24V +

24V -

Sicurezze
Ohutusseadmed
Sécurité
Sicherheitsvorrichtungen
Dispositivos de seguridad
Veiligheden

Comandi / Käsklused
Commandes/Bedienlemente
Mandos/ Commando's

Alimentazione accessori
Tarvikute toide
Alimentation des accessoires
Stromversorgung Zubehör
Alimentación accesorios
Voeding accessoires

AUX 3
(MAX 24V 1A)

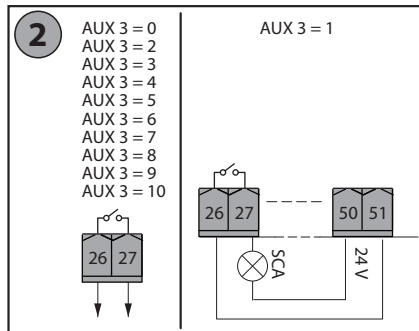
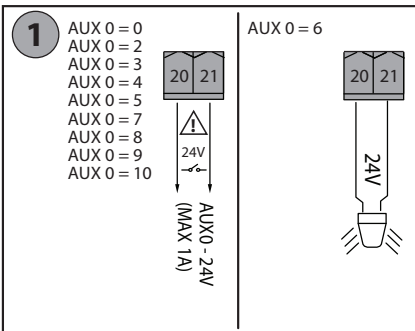
AUX 0 - 24V
(MAX 1A)

AUX

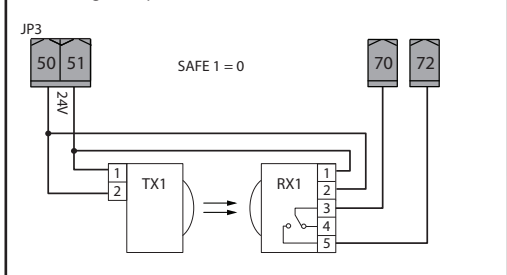
Motore / Ajam / moteur
Motor /Eindaanslag/Encoder

Alimentazione / Toiteallikas
Alimentation / Stromversorgung
Alimentación /Voeding

220-230V~*



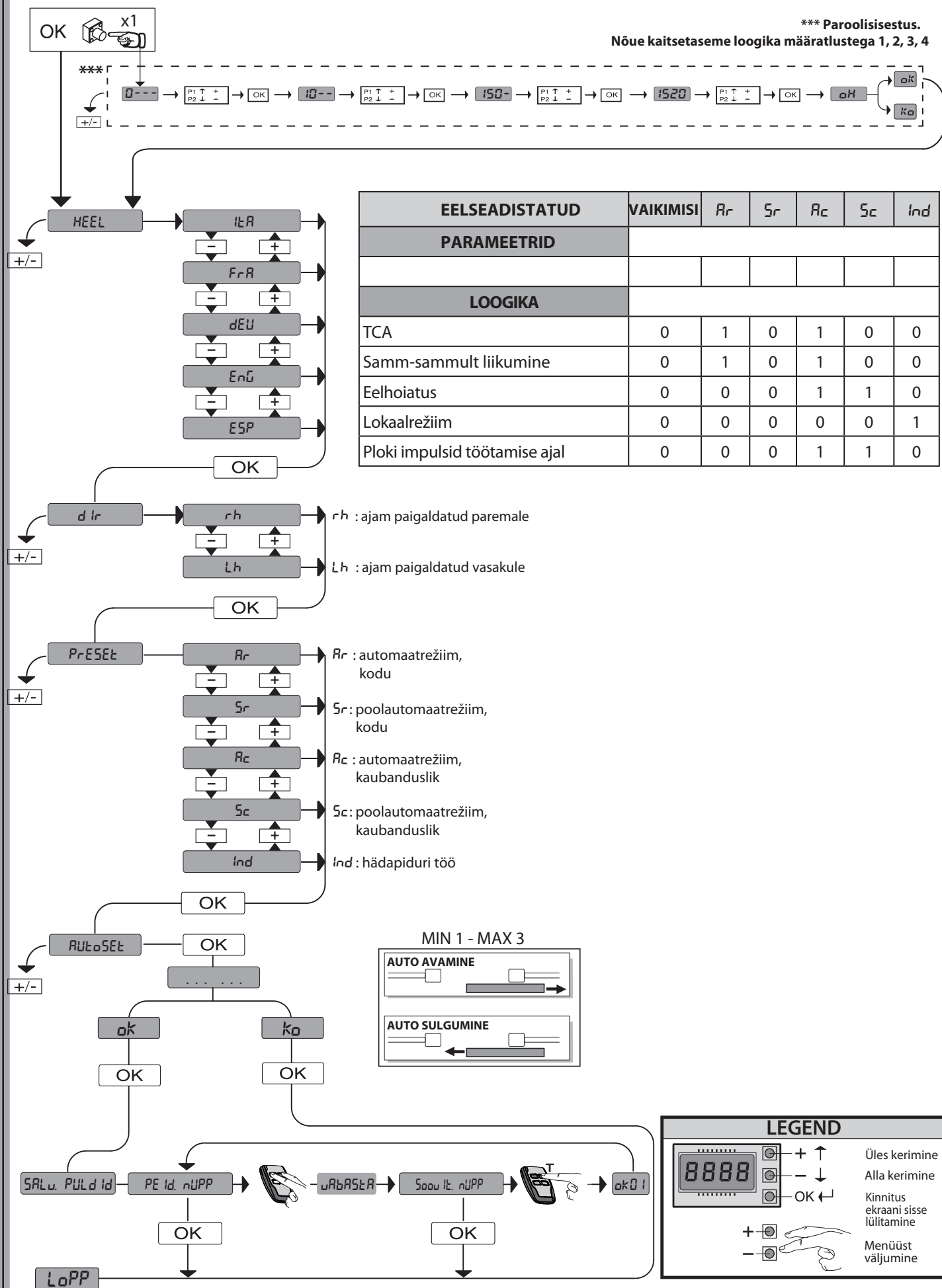
Collegamento di 1 coppia di fotocellule non verificate,
1 paari testimata fotoelementide ühendus,
Connexion 1 paire photocellules no vérifiées,
Anschluss von einem Paar nicht überprüften Fotozellen,
Conexión de 1 par fotocélulas no comprobadas,
Aansluiting van 1 paar fotocellen anders dan "trusted device".

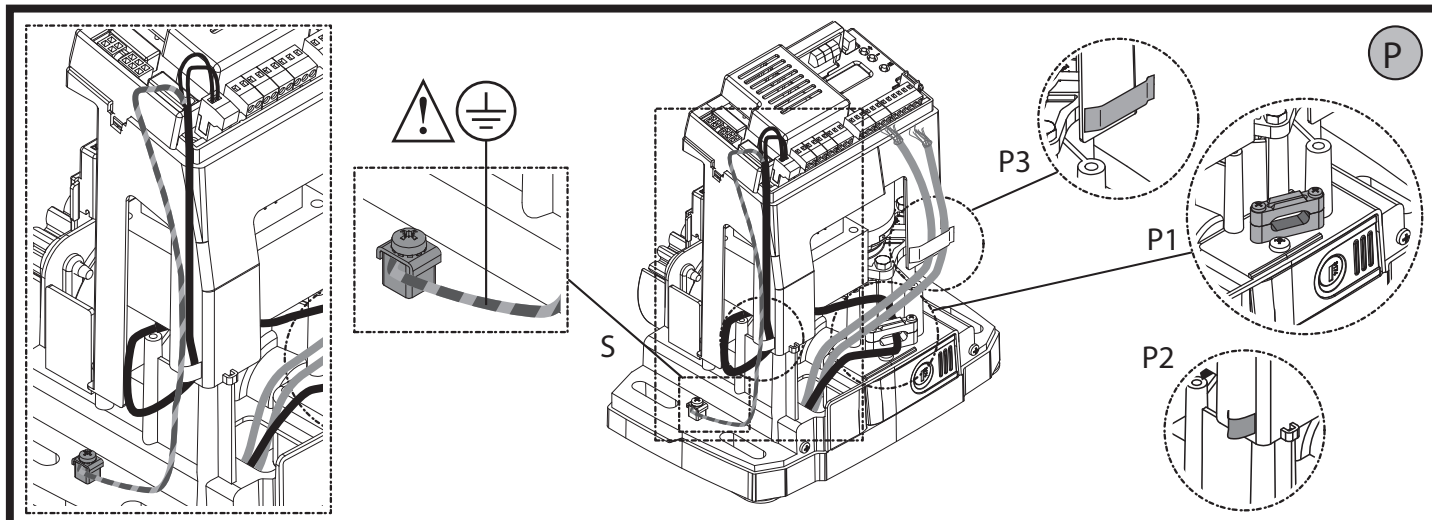
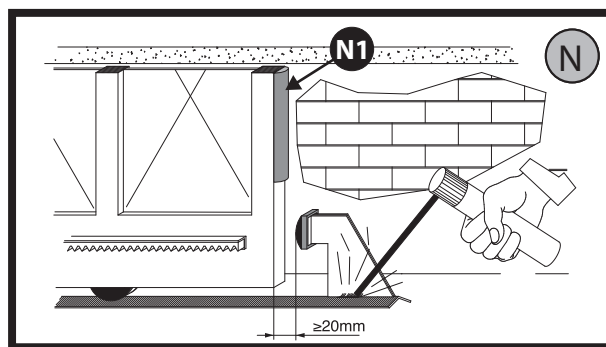
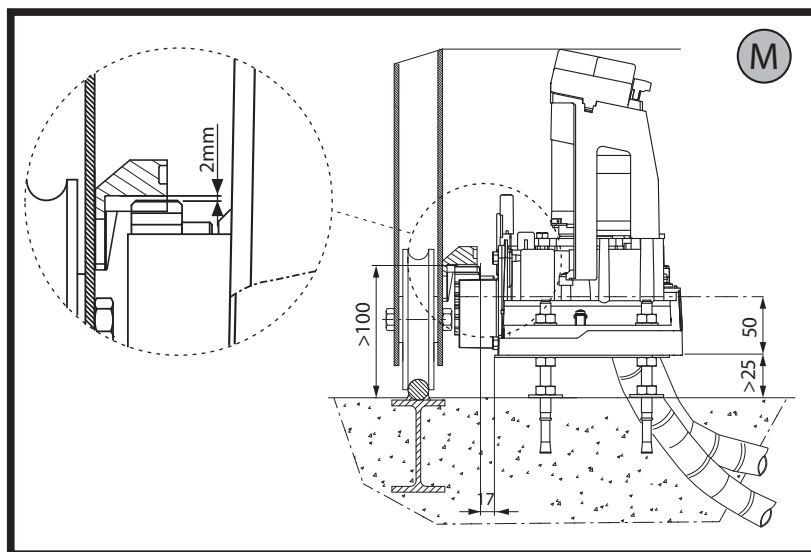
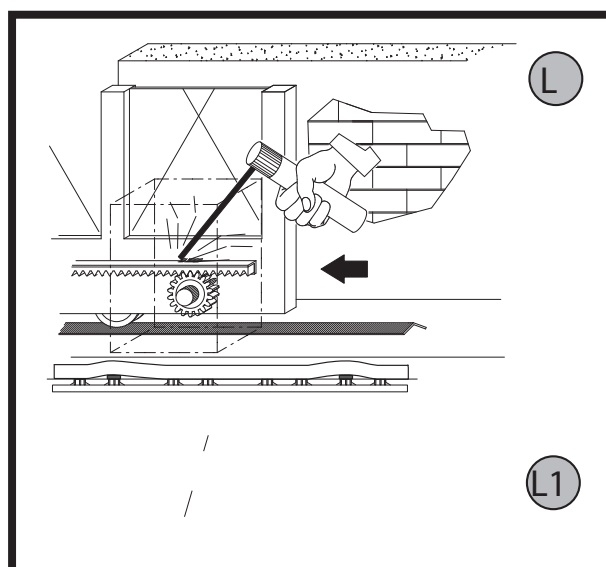
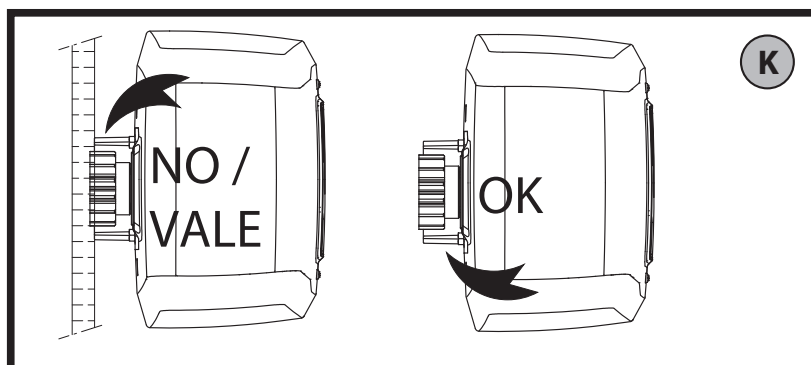
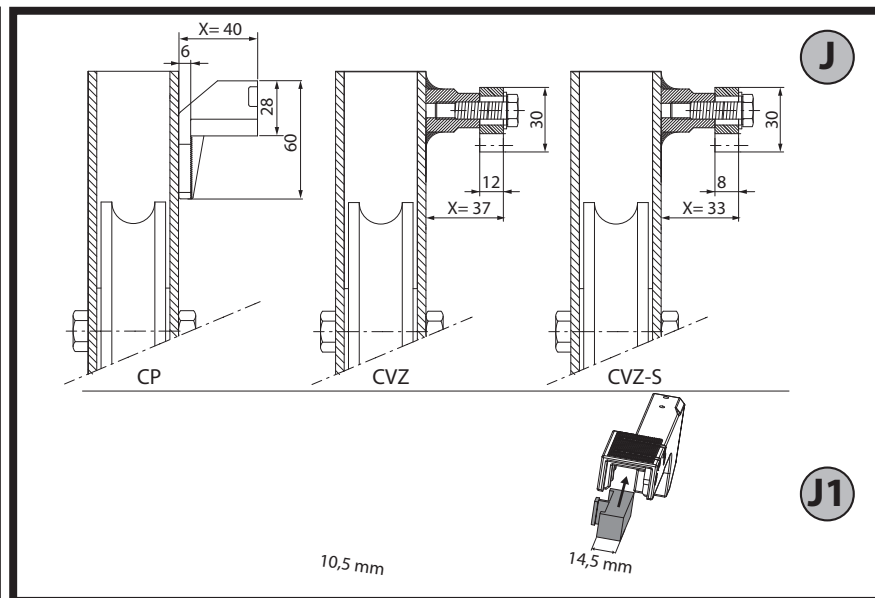
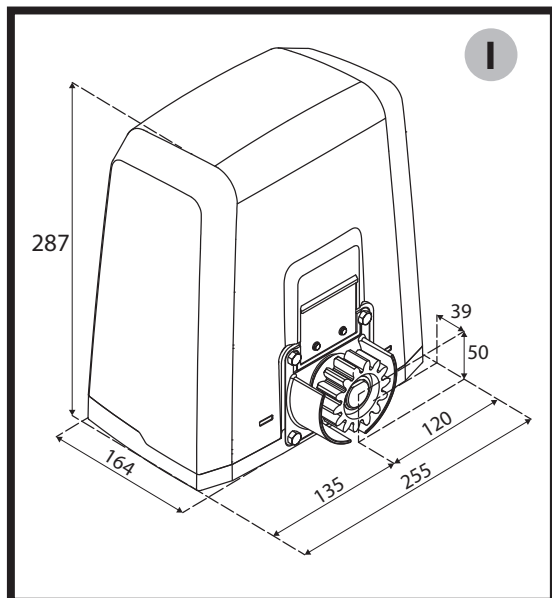


**Con logica inversione direzione di apertura = 000 (DIR=DX) / **Vastupidise loogika, avamissuund = 000 (DIR=paremale)

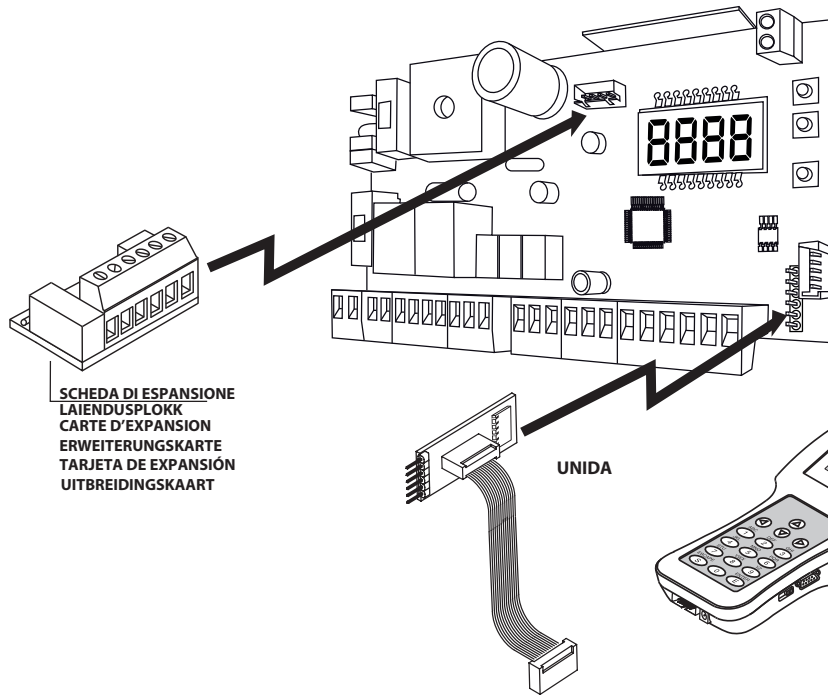
** Avec logique inversion direction d'ouverture = 000 (DIR=DRT) / **Mit Inversionslogik Öffnungsrichtung = 000 (DIR=rechts)

**Con lógica inversión dirección de apertura = 000 (DIR=DER) / **Met logica omkering openingsrichting = 000 (DIR=R)



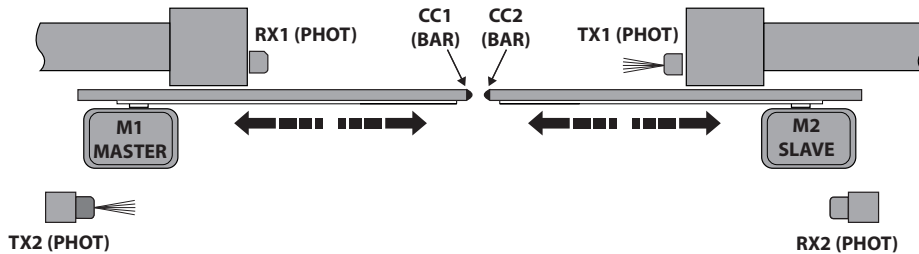


Q



Ind Ir 1220=0
RAdrE55=0
RdrE55E=0
RdrE55E=0
d IrEcc Ion=0

Pod0 SEr IRLE=3
SEEr IRrE 11P=3
PodE SEr IE=3
SEr IELEr PodUS=3
Pod0 SEr IR=3

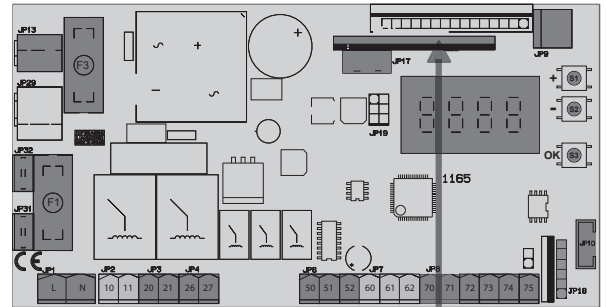
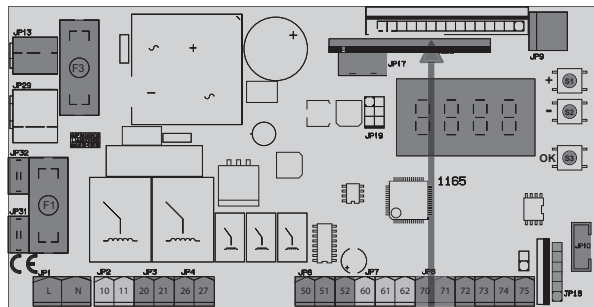


Ind Ir 1220=0
RAdrE55=0
RdrE55E=0
RdrE55E=0
d IrEcc Ion=0

Pod0 SEr IRLE=2
SEEr IRrE 11P=2
PodE SEr IE=2
SEr IELEr PodUS=2
Pod0 SEr IR=2

R

ESEMPIO APPLICAZIONE ANTE CONTRAPPOSTE CON 2 PHOT E 2 BAR - NÄIDISPAIGALDUS KAHE UKSETIIVAGA KOOS 2 PHOT JA 2 BAR
EXEMPLE D'APPLICATION VANTAUX OPPOSÉS AVEC 2 PHOT ET 2 BAR - ANWENDUNGSBEISPIEL EINANDER ENTGEGENGESETZTE TORFLÜGEL MIT 2 PHOT UND 2 BAR - VOORBEELD TOEPASSING TEGENOVERGESTELDE VLEUGELS MET 2 PHOT EN 2 BAR

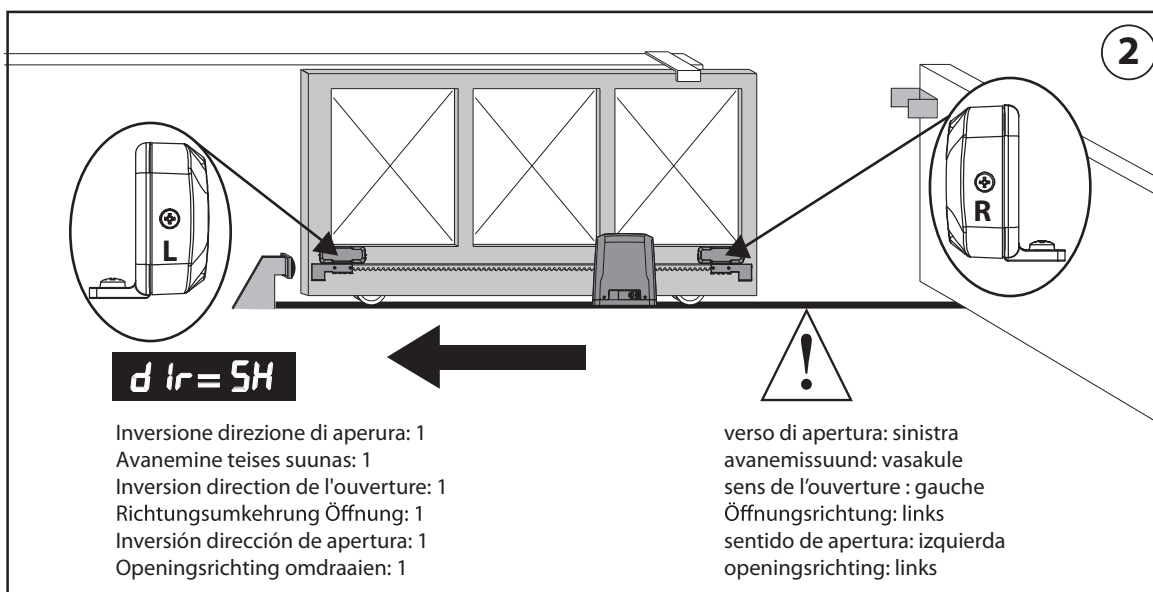
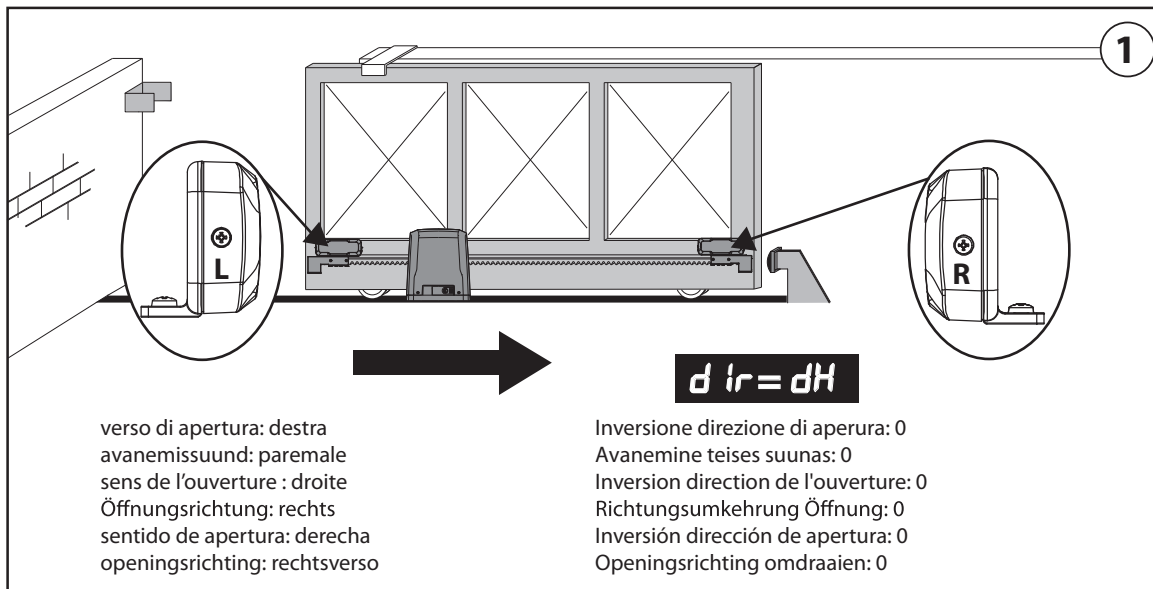


MAX 250m

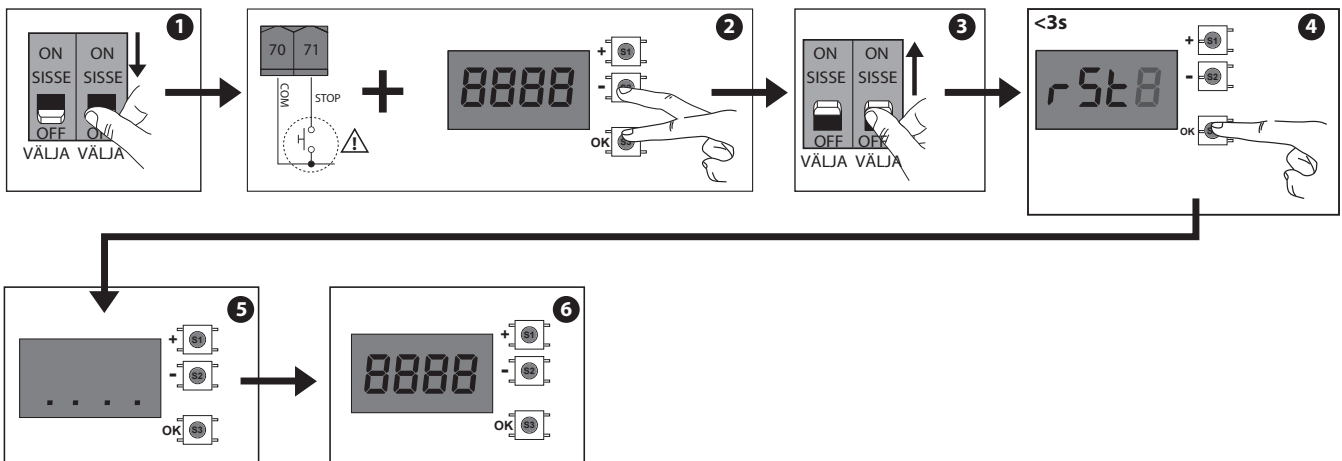


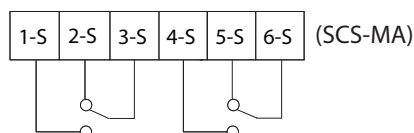
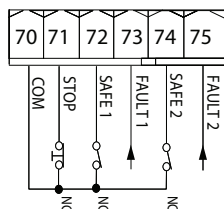
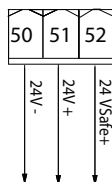
SAFE 1 : 1
SAFE 2 : 7
SAFE 3 : 1

SAFE 2 : 7

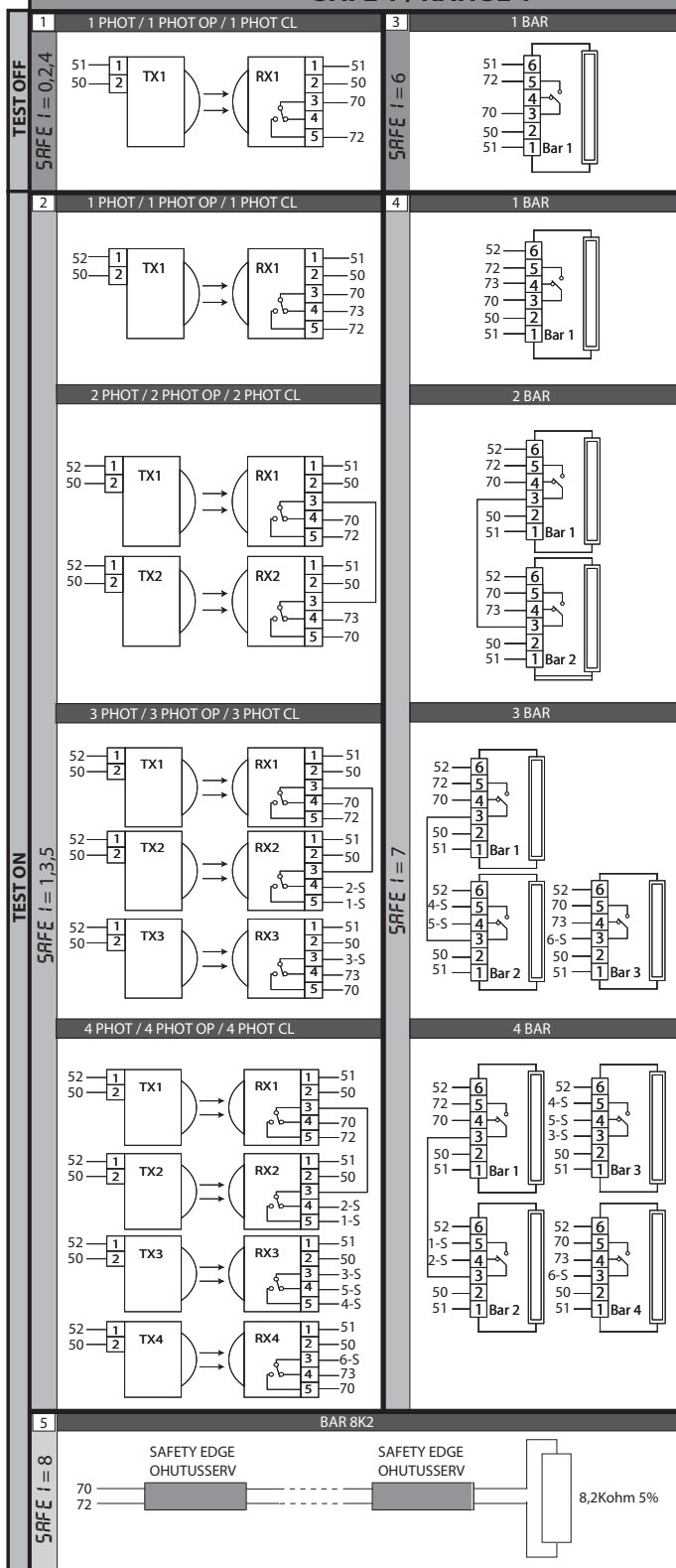
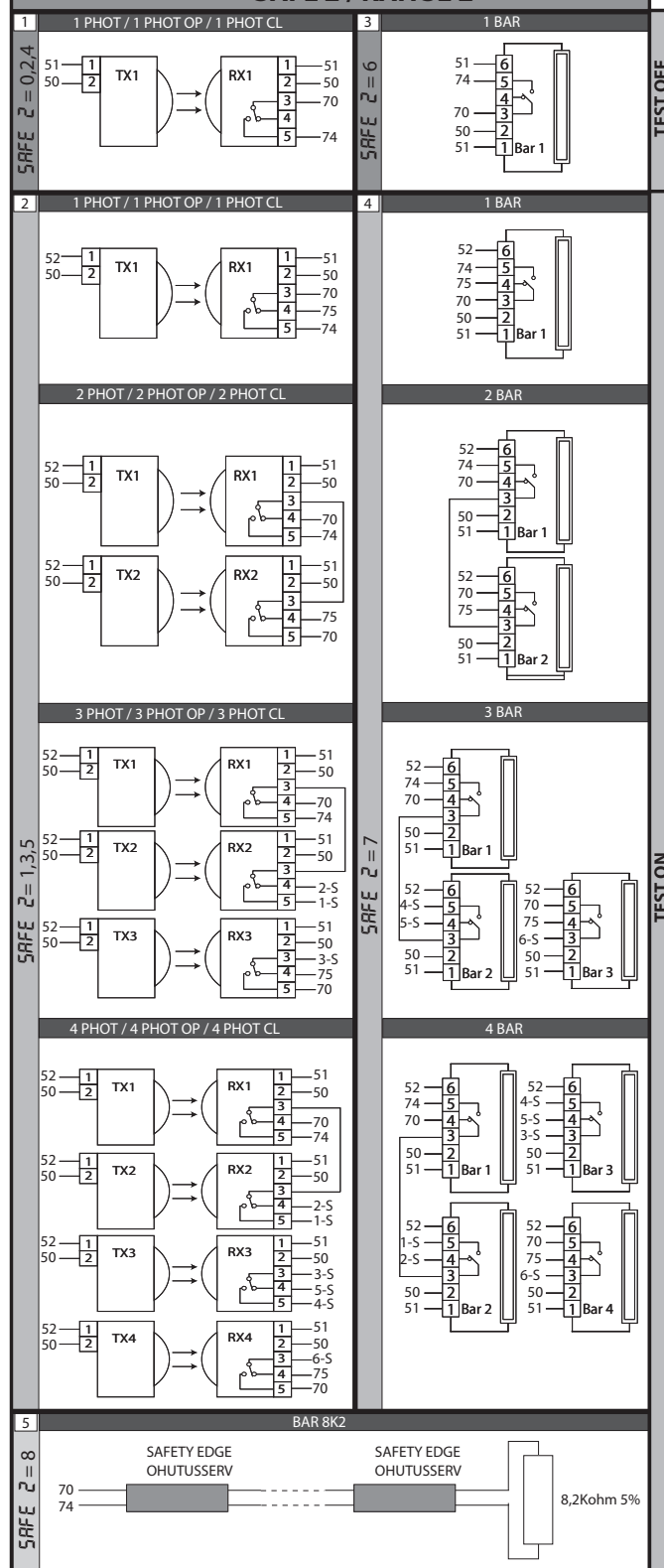


- Nel passaggio di configurazione logica da apertura destra/sinistra, non invertire il collegamento originale dei morsetti 42-43.
- Kui vahetate seadistuse paremalt avanemiselt vasakult avanemise vastu, ärge vahetage ühendusi klemmidel 42-43.
- Lors du passage de configuration logique de l'ouverture droite/gauche, n'inversez pas la connexion d'origine des bornes 42-43
- Bei der Änderung der Logik Öffnung rechts/links nicht den Originalanschluss der Klemmen 42-43 verändern.
- En el paso de configuración lógica de apertura derecha/izquierda no invertir la conexión original de los bornes 42-43.
- Bij de overgang van de logica configuratie van rechts/links openen, de oorspronkelijke aansluiting van de klemmen 42-43 niet omdraaien.





U

SAFE 1 / KAITSE 1**SAFE 2 / KAITSE 2**

Numero massimo di dispositivi verificati: 6 (ma non più di 4 per tipo),
 Maksimaalne arv testitud seadmeid: 6 (kuid mitte rohkem kui 4 ühe tüübi kohta),
 Nombre maximum dispositifs vérifiés: 6 (mais pas plus de 4 par type),
 Max. Anzahl der überprüften Geräte: 6 (jedoch nicht mehr als 4 je Typ),
 Número máximo dispositivos comprobados: 6 (pero no más de 4 por tipo),
 Maximumaantal "trusted devices": 6 (maar niet meer dan 4 per type)

D811980 00100 01

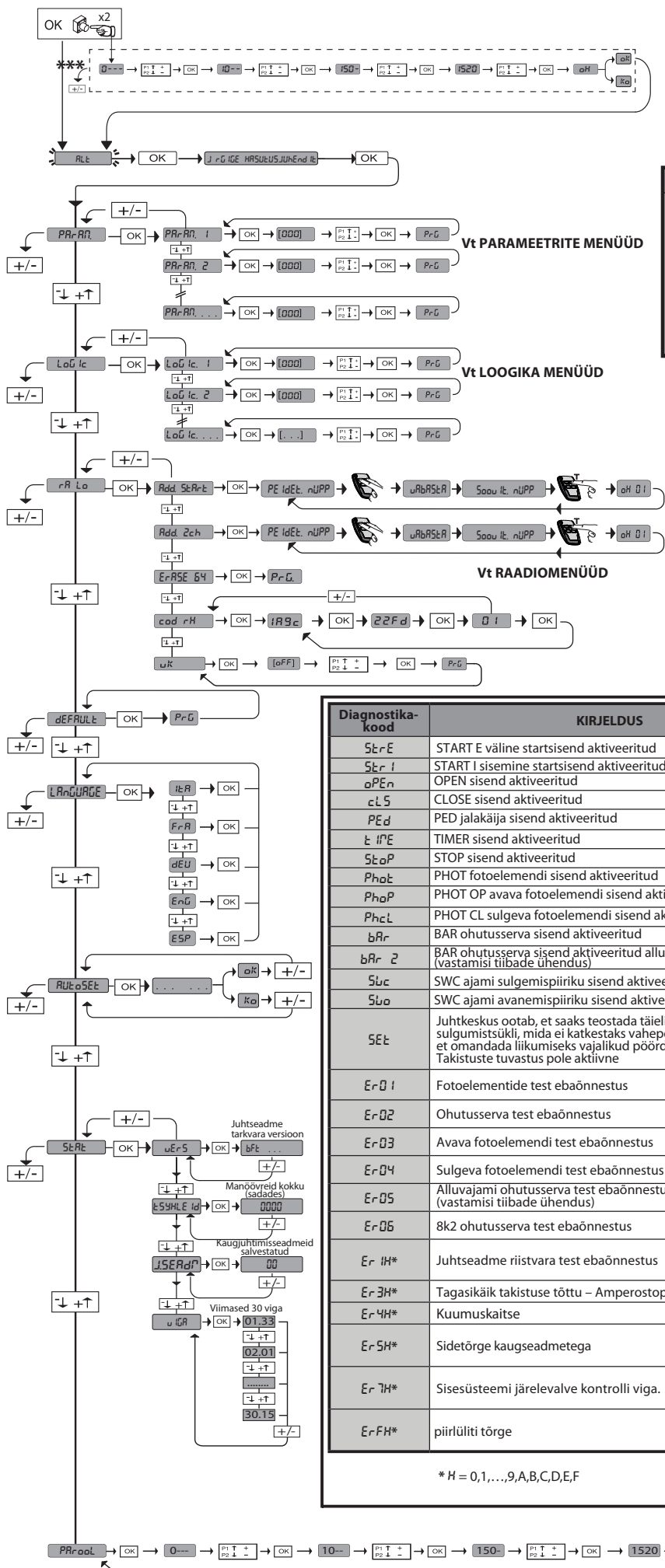
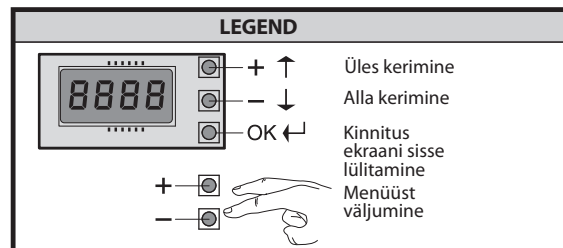


JUURDEPÄÄSUMENÜÜD Joon. 2

D811980 00100_01

*** Paroolisissetus.

Nõue kaitsetaseme loogika määratlustega 1, 2, 3, 4



Diagnostika-kood	KIRJELDUS	MÄRKUSED
StE	START E väline startisignaal aktiveeritud	
StI	START I sisemine startisignaal aktiveeritud	
oPEn	OPEN sisend aktiveeritud	
cL5	CLOSE sisend aktiveeritud	
PEd	PED jalakäija sisend aktiveeritud	
tIPE	TIMER sisend aktiveeritud	
StoP	STOP sisend aktiveeritud	
PhoE	PHOT fotoelemendi sisend aktiveeritud	
PhoP	PHOT OP avava fotoelemendi sisend aktiveeritud	
PhcL	PHOT CL sulgeva fotoelemendi sisend aktiveeritud	
bAr	BAR ohutusserva sisend aktiveeritud	
bAr 2	BAR ohutusserva sisend aktiveeritud alluvajam (vastamisi tiibade ühendus)	
Sbc	SWC ajami sulgemispiiriku sisend aktiveeritud	
Sba	SWC ajami avanemispiiriku sisend aktiveeritud	
SEt	Juhtkeskus ootab, et saaks teostada täieliku avanemis-sulgumistsükli, mida ei katkestaks vahepealsed peatused, et omandada liikumiseks vajalikud pöörded. HOIATUS! Takistuste tuvastus pole aktiivne	
Er01	Fotoelementide test ebaõnnestus	Kontrollige fotoelementide ühendust ja/või loogikaseadeid
Er02	Ohutusserva test ebaõnnestus	Kontrollige ohutusserva ühendust ja/või loogikaseadeid
Er03	Avava fotoelemendi test ebaõnnestus	Kontrollige fotoelemendi ühendust ja/või parameetreid/loogikaseadeid
Er04	Sulgeva fotoelemendi test ebaõnnestus	Kontrollige fotoelemendi ühendust ja/või parameetreid/loogikaseadeid
Er05	Alluvajami ohutusserva test ebaõnnestus (vastamisi tiibade ühendus)	Kontrollige ohutusserva ühendust ja/või parameetreid/loogikaseadeid
Er06	8k2 ohutusserva test ebaõnnestus	Kontrollige ohutusserva ühendust ja/või parameetreid/loogikaseadeid
Er1H*	Juhtseadme riistvara test ebaõnnestus	- Kontrollige ühendusi ajamiga - Riistvaraprobleemid juhtseadmega (kontaktteeruge tehnilise abiga)
Er3H*	Tagasikäik takistuse tõttu - Amperostop	Kontrollige ega pole takistusi
Er4H*	Kuumuskaitse	Laske seadmel jahtuda
Er5H*	Sidetõrge kaugseadmetega	Kontrollige jadaühendusega lisaseadmeid ja/või laiendusplukke
Er7H*	Sisesüsteemi järelevalve kontrolli viga.	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Kui probleem püsib, kontaktteeruge tehnilise abiga.
ErFH*	piirüliti tõrge	kontrollige piirüliti ühendusi

* H = 0, 1, ..., 9, A, B, C, D, E, F

HOIATUS! Olulised ohutusjuhised.

Lugege hoolikalt ja järgige tootega kaasnevat ohutus- ja kasutusjuhendit, sest vale kasutus võib põhjustada inimestele, loomadele ja varale kahjustusi. Hoiatused ja juhised annavad olulist informatsiooni ohutuse, paigalduse, kasutuse ja hoolduse kohta. Hoidke juhendid alles, et saaksite need lisada tehnilisse toimikkuse ja hoida edaspidiseks käepärast.

ÜLDINE OHUTUSTEAVE

Toode kujundati ja toodeti vaid käesolevas dokumentatsioonis ettenähtud otstarbeks. Igasugune muu kasutus võib toodet kahjustada ja olla ohtlik.

- Masina koostises olevad üksused ja selle paigaldus peavad vastama järgmistele Euroopa direktiividele: 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2006/42/EÜ, 99/05/EÜ (ja hilisematele muudatustele). Kõikides EÜ-sse mitte kuuluvates riikides on soovituslik ülalmainitud standarditele lisaks kehtivatele riiklikele standarditele alluda, et saavutada hea ohutustase.
- Käesoleva toote tootja (siin ja edaspidi „Ettevõtte“) keeldub igasugusest vastutusest tagajärgede eest, mis tulenevad hea ehitustava mittejärgimisest sulguvate struktuuride (uksed, väravad jne) konstrueerimisel ning kasutusel tekkida võivast deformatsioonist.
- Paigaldust tohivad teostada kvalifitseeritud töötajad (professionaalne paigaldaja vastavalt standardile EN 12635) kooskõlas hea tava ja kehtivate normidega.
- Enne paigaldustööde alustamiseks viige läbi vajalikud ehituslikud muudatused, et tagada ohutusvahed, mis kaitseksid või isoleeriks purustamis-, löike- ja lohistamisohu ohupiirkondades vastavalt standardite EN 12604 ja 12453 sätetele või kohalikele paigaldusstandarditele. Kontrollige, et olemasolev konstruktsioon vastaks vajalikele tugevus- ja stabiilsusnõuetele.
- Enne paigaldustööde alustamist kontrollige, et toode poleks kahjustunud. Ettevõtte keeldub igasugusest vastutusest tagajärgede eest, mis tulenevad hea ehitustava mittejärgimisest sulguvate struktuuride (uksed, väravad jne) konstrueerimisel ning kasutusel tekkida võivast deformatsioonist.
- Veenduge, et märgitud temperatuurivahemik ühilduks kohaga, kuhu automaatikasüsteem paigaldatakse.
- Ärge paigaldage toodet plahvatusohtlikku keskkonda: tuleohtlike aurude või gaaside olemasolu viitab tõsisele ohutegurile.
- Enne paigaldustööde alustamist lülitage vooluvõrgust välja. Samuti eemaldage igasugused puhverakud, kui neid on.
- Enne toiteallika ühendamist veenduge, et toote näitajad vastaksid vooluvõrgu näitajatele ja et sobiv rikkevoolu kaitse lüliti ja liigvoolukaitseseadme oleksid elektrisüsteemist üliini paigaldatud. Laske automaatikasüsteemi toiteallikas varustada lüliti või omnipolaarse kaitse lülitiga, kontaktide eraldusega, mis vastab normide nõuetele.
- Veenduge, et toiteallikast ülesliini oleks paigaldatud mitte rohkem kui 0,03A piirmääraga rikkevoolu kaitse lüliti ja muud normidega nõutud seadmed.
- Veenduge, et maandussüsteem oleks korrektselt paigaldatud: maandage kõik sisenemissüsteemi metallosad (uksed, väravad jne) ja kõik süsteemi muud osad, millel on maandusklemm.
- Paigaldustööd tuleb läbi viia ohutusseadmete ja juhtseadmetega, mis vastavad standarditele EN 12978 ja EN 12453.
- Deformeervavad nurgad võivad loogijõudu vähendada.
- Juhul, kui loogijõud ületavad vastavate standardite väärtusi, paigaldage elektro- või survetundlikud seadmed.
- Paigaldage kõik ohutusseadmed (fotoelemendid, ohutusnurgad jne), mis on vajalikud ala kaitsmiseks löögi-, purustamis-, lohistamis- ja löikeohu eest. Pidage silmas kehtivaid standardeid ja direktiive, hea tava kriteeriume, kavatsetud kasutust, paigalduskeskkonda, süsteem kasutusloogikat ja automaatikasüsteemist lähtuvaid jõude.
- Paigaldage kõik käesoleva seadustikuga nõutud sildid ohupiirkonna (jääkriskide) markeerimiseks. Kõik paigaldused tuleb nähtavalt identifitseerida kooskõlas standardi EN 13241-1 sätetega.
- Kui paigaldustööd on lõppenud, paigaldage nimeplaat, millel on ukse/värava andmed.
- Toodet ei tohi paigaldada väravatiibadele, mille sees on ukse (v.a juhul, kui ajamit saab käitada ainult siis, kui uks on suletud).
- Kui automaatikasüsteem on paigaldatud kõrgusele 2,5 m või vähem või on ligipääsetav, tuleb elektrilised ja mehhaanilised osad vastavalt kaitsta.
- Paigaldage fikseeritud juhtseadmed kohta, kus need ei põhjusta ohtu, liikuvatest osadest eemale. Täpsemalt tuleb allhoidmist vajavad juhtseadmed paigaldada juhitava osaga nähtavale kohale, kui need pole just võtmega juhitavad, vähemalt 1,5 m kõrgusele avalikkusele ligipääsmatusse kohta.
- Paigaldage vähemalt üks hoiatustuli nähtavasse kohta ja kinnitage konstruktsioonile ka hoiatussilt.
- Kinnitage juhtseadme lähedale püsivas vormis silt teabega automaatikasüsteemi avariivabastuse kasutamise kohta.
- Veenduge, et töötamise ajal vältitaks mehhaanilisi ohte või et tarvitataks kaitsemeetmeid ja täpsemalt, et midagi ei saaks liikuvate ja seisvate osade vahel lõmastada, lõigata ega lõksu püüda.
- Kui paigaldustööd on lõppenud, veenduge, et ajami seaded on õiged ja et ohutus- ja vabastussüsteemid töötaksid õigesti.
- Kasutage hooldus- või parandustööde ainult originaalosi. Ettevõtte keeldub igasugusest vastutusest seoses automaatika ohutuse ja õige kasutusega, kui kasutatud on mõne muu tootja komponente.
- Ärge modifitseerige automaatika komponente, kui teil pole selleks Ettevõtte luba.
- Juhendage süsteemi kasutajat võimalikest ohtudest, paigaldatud juhtsüsteemidest ja kuidas süsteemi avari korral käsitsi avada. Andke lõppkasutajale kasutusjuhend.
- Visake pakkematerjalid (plastik, papp, polüstüreen jne) ära vastavalt kehtivate standardite nõuetele. Hoidke naiton- või polüstüreenkotid laste käeulatuses eemal.

KAABELDUS

HOIATUS! Vooluvõrguga ühendamiseks kasutage mitmesoonelist kaablit vähemalt 5x1.5mm² või 4x1.5mm² ristlõikepindalaga, kui on tegu kolmefaasilise vooluallikaga või 3x1.5mm² ühefaasiliste allikate puhul (näiteks H05 VV-F kaablit saab kasutada 4x1.5mm² ristlõikepindalaga). Lisaseadmete ühendamiseks kasutage vähemalt 0.5 mm² ristlõikepindalaga juhtmeid.

- Kasutage ainult 10A-250V koormusega surunuppe.
- Juhtmed tuleb klemmide juures täiendavate kinnitustega kinnitada (näiteks kaabliklambriga), et hoida faasi juhtmed lahus turvalise eriti madala pingega osadest.
- Paigalduse ajal tuleb toitekaabel eemaldada, et võimaldada maandusjuhtme ühendamist vastava klemmiga, jättes faasi juhtmed võimalikult lühikeseks. Maandusjuhe peab olema viimane pingestatud juhe, kui kaablite kinnitus peaks lahti pääsema.

HOIATUS! Turvalise eriti madala pingega juhtmed tuleb hoida füüsiliselt lahus madalpingejuhtmetest.

Ainult kvalifitseeritud töötajad (professionaalne paigaldaja) võib ligi pääseda pingestatud osadele.

AUTOMAATIKASÜSTEEMI KONTROLLIMINE JA HOOLDUS

Enne automaatikaseadme tööle rakendamist ja hooldustööde ajal kontrollige hoolikalt järgmist:

- Veenduge, et kõik komponendid oleksid kindlalt kinnitatud.
- Kontrollige seadme töötamist manuaaljuhtimisega.
- Kontrollige normaalse või personaliseeritud töötamise loogikat.
- Ainult liugväravate puhul: kontrollige, et hammasrattas hambuksid korralikult, et nende vahel oleks terve lati ulatuses 2 mm mänguruumi; hoidke värava liikumistee alati puhtana.
- Ainult liugväravate ja uste puhul: veenduge, et värava liikumistee oleks otse ja horisontaalne ja et rattad oleksid piisavalt tugevad värava raskuse kandmiseks.
- Ainult konsooliga liugväravate puhul: veenduge, et töötamise ajal ei oleks laskumist ega ootsumist.
- Ainult tiibväravate puhul: veenduge, et väravatiibade pöörlemistele oleks täiesti vertikaalne.
- Ainult tõkkepuude puhul: enne ukse avamist veenduge, et vedru poleks surve all (vertikaalne poom).
- Veenduge, et kõik ohutusseadmed (fotoelemendid, ohutusnurgad jne) töötaksid korrektselt ja purustamisvastane ohutusseade oleks õigesti seadistatud. Veenduge, et mõõdetud loogijõud standardile EN 12445 vastavates punktides oleks madalam kui standardis EN 12453 sätestatu.
- Deformeervavad nurgad võivad loogijõudu vähendada.
- Veenduge, et avariirežiim töötab, kus selline võimalus on.
- Kontrollige avanemist ja sulgumist rakenduvate juhtseadmetega.
- Kontrollige, et elektrihendused ja kaablid oleksid korras, veendudes isolatsioonide ja kinnituste terviklikkuses.
- Hoolduse käigus puhastage fotoelementide optikat.
- Kui automaatikasüsteem ei tööta pikemat aega, aktiveerige avariivabastus (vt ptk-i „AVARIJUHTIMINE“), et juhitav osa töötaks tühikäigul, et seda saaks käsitsi avada ja sulgeda.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see tootjal või nende tehnilise abi osakonnal või muul vastavalt kvalifitseeritud isikul ohu vältimiseks välja vahetada.
- Kui ühendate „D“-tüüpi seadmed (nagu kirjeldatud standardis EN12453), ühendage tuvastamata režiimis, järgige vajalikku hooldust vähemalt iga kuue kuu tagant.
- Ülalpool kirjeldatud hooldamist tuleb korrata vähemalt kord aastas või tihedamini kohtades, kus see on paigaldustingimuste tõttu vajalik.

HOIATUS!

Pidage meeles, et ajam on välja tootatud värava/ukse lihtsamaks kasutuseks ja ei lahenda probleeme defektsuse, halvasti läbiviidud paigalduse või hoolduse puudumise korral.

ÄRAVISKAMINE

Tarvikud tuleb ära visata kooskõlas kehtivate regulatsioonidega. Automaatikaseadmed ei kujuta äraviskamisel mingit ohtu. Taaskasutatavad materjalid tuleks eraldi välja sorteerida (elektrilised komponendid, vask, alumiinium, plastik jne).

DEMONTAŽIIMINE

Kui automaatikasüsteem demonteeritakse selleks, et see mujal uuesti kokku panna, siis käituge järgnevalt:

- Lülitage vooluvõrgust kogu elektripaigaldis välja.
- Eemaldage ajam kinnitusaluselt.
- Demonteerige kõik paigaldatud komponendid.
- Kui mingid komponendid ei ole võimalik eemaldada või need on kahjustunud, siis tuleb need välja vahetada.



ÄRAVISKAMINE

Tarvikud tuleb ära visata kooskõlas kehtivate regulatsioonidega. Ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadmeid ega patareisid olmeprügi sekka. Teie vastutab elektriliste ja elektroonikaseadmete viimise eest vastavasse taaskasutuskeskusesse.

VASTAVUSDEKLARATSIOONI NÄEB VEEBISAIDI WWW.BFT.IT TOOTESEKTSIOONIS.

Kõik, mis pole käesolevates juhistes selgesõnaliselt välja toodud, pole see lubatud. Ajami õige töö tagab vaid käesolevate juhiste järgimine. Ettevõtte ei vastuta kahjude eest, mis tekivad siinsete paigaldus- ja kasutusjuhiste mittejärgimisest. Ettevõtte on õigus igal ajal ja käesolevat väljaannet uuendamata teha vajalikke muudatusi toote tehniliseks, tootlikuks ja kaubanduslikuks parendamiseks, kuid jättes samal ajal toote põhiomadused puutumata.

1) ÜLDTEAVE

DEIMOS ULTRA BT ajam on paigaldamisseadistuste mõttes väga mitmekülgne seoses hammasratta väga madala asetusega, ajami kompaktsuse ja kõrguse ning sügavuse reguleerimisvõimalusega. Reguleeritav elektrooniline pöördapiiraja pakub purustamisvastast kaitset. Avariijuhtimine on avariivoova tõttu väga lihtne. Peatumist juhivad polariseeritud magnetilised piirliitid. MERAK juhtpaneelil on vaikimisi tehase algseadmed. Igasugused muudatused tuleb läbi viia sisse-ehitatud ekraaniga programmeerijaga või universaalse pihuarvutiga. Toetab täielikult EELINK ja U-LINK protokolle.

Põhiomadused:

- 1 madalpingega ajami juhtimine
 - Takistuste tuvastus
 - Ohutusseadmete eraldi sisendid
 - Seadistatavad käsusisendid
 - Jooksva koodiga sisse-ehitatud raadiovastuvõtja saatjate kloonimisega.
- Paneelil on hoolduse lihtsustamiseks eemaldatav klemmiliist. Sellel on mitu eelühendatud silda, et teha paigaldaja elu tööpaigal kergemaks. Sillad on seotud terminalidega: 70-71, 70-72, 70-74. Kui kasutate ülalmainitud klemme, siis eemaldage vastavad sillad.

TESTIMINE

MERAK paneel kontrollib startreleesid ja ohutusseadmeid (fotoelemente) enne iga avamis- ja sulgemistsükli. Rikke korral veenduge, et ühendatud seadmed töötaksid korralikult ja kontrollige kaabeldust.

2) TEHNILISED ANDMED

AJAM		
	400	600
Toiteallikas	120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)	120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Ajam	24V ---	24V ---
Sisendvõimsus	50W	70W
Max vooluvajadus	0,5A (230V~) - 1A (110V~)	0,5A (230V~) - 1A (110V~)
Hammasratas (standard)	4mm (14 hammast)	4mm (14 hammast)
Värvatiiva kiirus (standard)	12m/min	12m/min
Ma värvatiiva raskus-standard**	4000N (≈400kg)	6000N (≈600kg)
Hammasratas (kiire)	4mm (18 hammast)	4mm (18 hammast)
Värvatiiva kiirus (kiire)	15.5m/min	15.5m/min
Max värvatiiva raskus-kiire**	3000N (≈300kg)	3600N (≈360kg)
Max pöördemoment	20Nm	30Nm
Impulssreaktsioon	Elektrooniline pöördapiiraja	Elektrooniline pöördapiiraja
Määre	Püsimmäre	Püsimmäre
Käsijuhtimine	Avariivoob	Avariivoob
Kasutustüüp	intensiivne	intensiivne
Puhverakud (valikulised)	Kaks 12V 1,2Ah akut	Kaks 12V 1,2Ah akut
Töötingimused	-20°C kuni +55°C	-20°C kuni +55°C
IP-kaitsetase	IP44	IP44
Müratase	<70dBA	<70dBA
Operator weight	7kg (≈70N)	7kg (≈70N)
Dimensions	Vt Joon. I	Vt Joon. I
JUHTSEADE		
Madalpinge/vooluvõrgu insulatsioon	> 2MOhm 500V ---	
Töötemperatuuri vahemik	-20 / +55°C	
Ülekuumenemiskaitse	Tarkvara	
Dielektriline rigiidsus	toitevõrk/LV 3750V~ 1 minutiks	
Tarvikute toiteallikas	24V--- (max vajadus 0,5A) 24V--- ohutu	
AUX 0	NO 24V ---24V toitega kontakt (max 1A)	
AUX 3	NO kontakt (24V~/max1A)	
Kaitsmed	Joon. G	
Jooksva koodiga sisseehitatud raadiovastuvõtja	sagedus 433.92MHz	
Parameetrite ja valikute seadistamine	Universaalne pihuarvuti/LCD ekraan	
Kombinatsioonide arv	4 miljardit	
Maksimaalne määr salvestatavaid kaujuhtseadmeid	63	

(*) Tellitavad spetsiaalsed toitepinged.

** Juhitaval osal pole minimaalseid ega maksimaalseid mõõtmete piiranguid.

Kasutatavad saatjad:

Kõik JOOKSVA KOODIGA saatjad, mis ühilduvad  ((E-Ready)).

3) PAIGUTUS Joon. A

Paigaldage elektrisüsteem kooskõlas kehtivate elektrisüsteemide standarditega CEI 64-8, IEC 364, ühtlustamisdokumendiga HD 384 ja muude riiklike standarditega.

4) AJAMIPAIGALDUSE ETTEVALMISTUS JOON.B

Tehke auk ankrutega betoonpadja mahutamiseks, millele kinnitada seadeldis, pidades kinni vahekaugustest **JOON.B**.

5) KATTE EEMALDAMINE Joon.C

- Eemaldage vastavad eesmised kaks kruvi (JOON. C – osa 1)
- Vajutage nagu joonisel (JOON.C – osa 2 – osa 3), et kate kahelt tagumiselt plokilt eemaldada (JOON.C – osa 3A ja JOON.C – osa 3B).
- Tõstke katet (JOON.C – osa 4).

6) AJAMI PAIGALDAMINE JOON. D

7) AJAMI TARVIKUTE PAIGALDAMINE JOON.E-E1

Soovitavad hammaslatti tüübid (**JOON.J**)

8) HAMMASLATI TSENTEERIMINE VASTAVALT HAMMASRATTALE (JOON.K-L1-M)

 **HOIATUS – Keevitamist peab läbi viima kompetentne isik, kellel on vajalik isiklik kaitsevarustus, nagu kirjeldatud vastavates ohutusseadustes JOON.L.**

9) PIIRDEOTSIKUTE PAIGALDAMINE JOON.F

Piirdeotsikute kinnitamine:

- Kinnitage piirdeotsik hammaslatile, nagu joonisel FIG.F viide 1
- Kinnitage magnetiline piirdeotsikule komplektis sisalduvate kruvide ja mutritega, nagu näidatud joonisel F viide 2 – F viide 3.
- Kinnitage piirdeotsik hammaslatile, kruvides sisse kaks komplektis sisalduvat esikruvi JOON.F viide 4.

Hammaslatti CVZ ja CVZ-S kasutamisel kasutage vahepukse, nagu näidatud joonisel J viide 1.

Parempoolne piirdeotsik:

- Kinnitage parempoolne piirdeotsik „R“; ärge ületage märgitud maksimaalset vahekaugust magnetilise piirdeotsikukarbi ja piirdeotsiku vahel, JOON.F.

Vasakpoolne piirdeotsik:

- Kinnitage vasakpoolne piirdeotsik „L“; ärge ületage märgitud maksimaalset vahekaugust magnetilise piirdeotsikukarbi ja piirdeotsiku vahel, JOON.F.

Hoiatus. Ärge vahetage piirdeotsikuid omavahel, kui olete muutnud värava avanemissuunda.

10) PIIRDETÖKISED JOON.N

 **HOIATUS – väravale tuleb paigaldada mehhaanilised tökised, et selle liikumist avanemisel ja sulgumisel peatada, takistades värava äratulemist ülemise juhtsiini küljest. Mainitud tökised tuleb kinnitada kindlalt maa sisse, mõni sentimeeter elektrilisest stopp-punktist edasi.**

Märkus: ohutusnurg N1 tuleb paigaldada nii, et mehhaanilised tökised seda sisse ei lülitaks.

11) AVARIIVABASTUS (vt KASUTUSJUHENDI -JOON.3-).

Hoiatus Ärge KISKUGE väravat lahti ja kinni, vaid lükake see ÖRNALT liikumistee lõppu.

12) KLEMMPLAADI KAABELDUS Joon. G-P

Kui sobivad elektri kaablid on pandud jooksma läbi rennide ja automaatseadme erinevad osad on eelmääratud kohtades kinnitatud, on järgmine samm need vastavad kasutusjuhedele ühendada. Ühendage faasi-, neutraal- ja maandusjuhtmed (kohustuslik). Toitekaabel tuleb klammerdada vastavasse kaablisendis (JOON.P – viide P1) ja läbiviiku (JOON.P – viide P2), kollase/roheline ümbrisega maandusjuhe tuleb kinnitada vastavatele klemmidele (JOON.P – viide S) ja eriti madala pingega juhtmed peavad jooksma läbi vastava läbiviigu (JOON. P viide P3).

HOIATUS: Kaabeldamisel ja paigaldamisel järgige kehtivaid standardid ja rakendage hea tava põhimõtteid. Erinevate pingetega juhtmed peavad olema füüsiliselt teineteisest eraldatud või varustatud veel vähemalt 1mm täiendava insulatsiooniga.

Juhtmed tuleb klemmide juures täiendavate kinnitustega kinnitada (näiteks kaabliklambriga). Kõik ühenduvad kaablid peavad olema hajutitest piisavalt kaugel.

PAIGALDAMISJUHE

D811980 00100_01

	Klemm	Tähendus	Kirjeldus
Toiteallikas	L	FAAS	Ühefaasiline toiteallikas 220-230V ~50/60 Hz*
	N	NEUTRAAL	
	JP31	TRANSF PRIM	Trafo primaarmähise ühendus, 220-230 V ~.
	JP32		
	JP13	TRANSF SEC	Paneeli toiteallikas: 24V~ sekundaarmähisega trafo
Ajam	10	MOT +	Ajami 1 ühendus
	11	MOT -	
Aux	20	AUX 0 - 24V TOITEGA KONTAKT (N.O.) (MAX 1A)	AUX 0 seadistatav väljund – vaikimisi OHUTUSTULI. 2. RAADIOKANALI/ SCA VÄRAVA AVAMISE VALGUSTUSE/ SALONGIVALGUSTUSE käsklus/ ÜLDVALGUSTUSE käsklus/ TREPIVALGUSTUS/ VÄRAVA AVANEMISE ALARM/ OHUTULI/ HOOLDUS/ HOOLDUSTULI JA 21 HOOLDUS. Vt „AUX väljundite seadistamise“ tabelit.
	21		
	26	AUX 3 – VABA KONTAKT (N.O.) (Max 24V 1A)	AUX 3 seadistatav väljund – vaikimisi 2. RAADIOKANALI väljud. 2. RAADIOKANALI/ SCA VÄRAVA AVAMISE VALGUSTUSE/ SALONGIVALGUSTUSE käsklus/ ÜLDVALGUSTUSE käsklus/ TREPIVALGUSTUS/ SOLENOIDFIKSAATOR/ MAGNETLUKK/ HOOLDUS/ OHUTULI JA HOOLDUS. Vt „AUX väljundite seadistamise“ tabelit.
	27		
Piirülitid	JP10	Piirülitid	Piirüliti ühendus
Tarvikute toiteallikas	50	24V-	Tarvikute toiteallika väljund.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	Testitud ohutusseadme toiteallika väljund (fotoelemendi saatja ja ohutusserva saatja). Väljund on aktiivne ainult töötamistsükli ajal.
Käsklused	60	Ühine	IC 1 ja IC 2 sisendite ühine sisend
	61	IC 1	Seadistatav käsusisend 1 (N.O.) – Vaikimisi START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED Vaadake „Käsusisendite seadistamise“ tabelit.
	62	IC 2	Seadistatav käsusisend 2 (N.O.) – Vaikimisi PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED Vaadake „Käsusisendite seadistamise“ tabelit.
Ohutusseadmed	70	Ühine	STOP, SAFE 1 ja SAFE 2 sisendite ühine sisend
	71	STOP	Käsklus peatab liikumise. (N.C.) Kui ei kasuta, jätke sild alles.
	72	SAFE 1	Seadistatav turvasisend 1 (N.C.) – Vaikimisi PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 Vaadake „Turvasisendite seadistamise“ tabelit.
	73	FAULT 1	SAFE 1 ühendatud ohutusseadmete testsisend.
	74	SAFE 2	Seadistatav turvasisend 2 (N.C.) – Vaikimisi BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 Vaadake „Turvasisendite seadistamise“ tabelit.
	75	FAULT 2	SAFE 2 ühendatud ohutusseadmete testsisend.
Antenn	Y	ANTENN	Antennisisend. Kasutage 433MHz-le häälestatud antenni. Kasutage RG58 koaksiaalkaablit antenni ja vastuvõtja ühendamiseks.
	#	KAITSE	Antenni läheduses olevad metallkehad võivad levi häirida. Kui saatja levialatus on piiratud, liigutage antenni paremasse kohta.

AUX väljundite seadistamine

Aux loogika= 0 - 2. RAADIOKANALI väljund.
Kontakt püsib suletuna 1s, kui 2. raadiokanal aktiveeritakse.

Aux loogika= 1 - SCA VÄRAVA AVAMISE VALGUSTUSE väljund.
Kontakt püsib suletuna värava avanemisel ja avatud värvatiivaga, vahelduvana sulgemisel ja avatuna sulgunud väravaga.

Aux loogika= 2 - SALONGIVALGUSTUSE käsuväljund.
Kontakt jääb tööle 90 sekundiks pärast viimast manöövrit.

Aux loogika= 3 - ÜLDVALGUSTUSE käsuväljund.
Kontakt püsib kogu töötamise ajal täielikult suletuna.

Aux loogika= 4 - TREPIVALGUSTUSE väljund.
Kontakt püsib töötamise algul 1 sekundi suletuna.

Aux loogika= 5 – VÄRAVA AVANEMISE ALARMI väljund.
Kontakt püsib suletuna, kui värv püsib avatuna kahekordse TCA aja.

Aux loogika= 6 - OHUTULE väljund.
Kontakt püsib värava avanemisel suletuna.

Aux loogika= 7 – SOLENOIDFIKSAATORI väljund.
Kontakt püsib 2 sekundit suletuna iga kord, kui väravat avatakse.

Aux loogika= 8 - MAGNETLUKU väljund.
Kontakt püsib suletud värava ajal suletuna.

Aux loogika= 9 - HOOLDUSE väljund.
Kontakt püsib suletuna, kui hooldusparameetri määratud väärtus on saavutatud, et teavitada hoolduse vajalikkusest.

Aux loogika= 10 – OHUTULE JA HOOLDUSE väljund.
Kontakt püsib suletuna, kuni värv liigub.
Kui saavutatakse hooldusparameetri määratud väärtus, siis pärast värava sulgemist sulgub kontakt 10 sekundiks ja avaneb 5 sekundiks 4 korda, et teavitada hoolduse vajalikkusest.

Märkus: Kui 2. raadiokanali väljundina ei ole seadistatud ühtegi seadet, siis 2. raadiokanal juhib jalgväravat.

PAIGALDAMISJUHEND

Käsusisendite seadistamine

IC loogika= 0 – sisend seadistatud kui Start E. Töötamine vastavalt 5LEP-bY-5LEP Põu. loogikale. Fooritule juhtimise väline käivitamine.

IC loogika= 1 – sisend seadistatud kui Start I. Töötamine vastavalt 5LEP-bY-5LEP Põu. loogikale. Fooritule juhtimise sisemine käivitamine.

IC loogika= 2 – sisend seadistatud kui Open. Käsklus põhjustab värava avanemise.
Kui sisend püsib suletuna, püsib värav avatuna kontakti avanemiseni.
Kui kontakt on avatud, siis automaatseade sulgub TCA aega järgides, kui aktiveeritud.

IC loogika= 3 – sisend seadistatud kui Closed.
Käsklus põhjustab värava sulgumise.

IC loogika= 4 – sisend seadistatud kui Ped.
Käsklus põhjustab jalgvärava avanemise. Töötamine vastavalt 5LEP-bY-5LEP. loogikale

IC loogika= 5 – sisend seadistatud kui Timer.
Töötamine sama nagu avanemisel, kuid sulgumine on garanteeritud ka voolukatkestuse korral.

IC loogika= 6 – sisend seadistatud kui Timer Ped.
Käsklus põhjustab jalgvärava avanemise. Kui sisend püsib suletuna, siis värav püsib kontakti avamiseni avatuna. Kui sisend püsib suletuna ja Start E, Start I või Open käsklus on aktiveeritud, viiakse läbi täielik avanemise-sulgumise tsüklil enne jalgvärava asendisse naasmist. Sulgumine on garanteeritud ka voolukatkestuse korral.

Turvasisendite seadistamine

KAITSE loogika= 0 – Sisend seadistatud kui testimata (*) Phot (fotoelement). (Joon.U, viide 1).
Võimaldab ühendada ilma täiendavate testkontaktideta seadmeid. Kui kiirt segatakse, siis on fotoelementid aktiivsed nii avanemisel kui sulgumisel. Kui kiirt segatakse sulgumise ajal, vahetub liikumissuund ainult pärast takistuse eemaldamist. Kui ei kasuta, jätke sild alles.

KAITSE loogika= 1 – Sisend seadistatud kui Phot test (testitud fotoelement). (Joon.U, viide 2).
Lülitab fotoelementi testimise töötamise alguses sisse. Kui kiirt segatakse, siis on fotoelementid aktiivsed nii avanemisel kui sulgumisel.
Kui kiirt segatakse sulgumise ajal, vahetub liikumissuund ainult pärast takistuse eemaldamist.

KAITSE loogika= 2 – Sisend seadistatud kui Phot op (fotoelement aktiivne ainult avanemisel) testimata (*). (Joon.U, viide 1).
Võimaldab ühendada seadmeid, millel pole täiendavaid testkontakte. Kui kiirt segatakse, siis fotoelementi töö sulgumise ajal peatatakse.
Avanemise ajal peatab liikumise, kuni kiir taastub. Kui ei kasuta, jätke sild alles.

KAITSE loogika= 3 – Sisend seadistatud kui Phot op test (testitud fotoelement aktiivne ainult avanemisel) (Joon.U, viide 2).
Lülitab fotosilma testimise töö alguses sisse. Juhul, kui kiir katkeb, siis fotoelementi töö sulgumisel peatatakse. Avanemise ajal liikumine peatatakse, kui kiir on katkenud.

KAITSE loogika= 4 – Sisend seadistatud kui Phot cl (fotoelement aktiivne ainult sulgumisel) testimata (*). (Joon.U, viide 1).
Võimaldab ühendada seadmeid, millel pole täiendavaid testkontakte. Kui kiirt segatakse, siis fotoelementi töö avanemise ajal peatatakse.
Sulgumise ajal peatab liikumise, kuni kiir taastub. Kui ei kasuta, jätke sild alles.

KAITSE loogika= 5 – Sisend seadistatud kui Phot cl test (testitud fotoelement aktiivne ainult sulgumisel) (Joon. U, viide 2).
Lülitab fotoelementi testimise töö alguses sisse. Juhul, kui kiir katkeb, siis fotoelementi töö avanemisel peatatakse. Sulgumise ajal muudetakse koheselt liikumissuunda.

KAITSE loogika= 6 – Sisend seadistatud kui Bar (ohutusserv) testimata (*). (Joon. U, viide 3).
Võimaldab ühendada seadmeid, millel pole täiendavaid testkontakte. Käsklus muudab 2 sekundiks liikumissuunda. Kui ei kasuta, jätke sild alles.

KAITSE loogika= 7 – Sisend seadistatud kui Bar (testitud ohutusserv) (Joon. U, viide 4).
Lülitab ohutusserva testimise töö alguses sisse. Käsklus muudab 2 sekundiks liikumissuunda.

KAITSE loogika= 8 – Sisend seadistatud kui Bar 8K2 (Joon. U, viide 5).
Ohutusserva 8K2 sisend. Käsklus muudab 2 sekundiks liikumissuunda.

Kui ühendate „D“-tüüpi seadmed (nagu kirjeldatud standardis EN12453), ühendage tuvastamata režiimis, järgige vajalikku hooldust vähemalt iga kuue kuu tagant.

12.1) LOKAALSED KÄSKLUSED Joon. G

Kui ekraan ei tööta, vajutage + nuppu värava avamiseks ja – nuppu sulgemiseks.
Kummagi nupu uuesti vajutamine värava liikumise ajal peatab selle.

13) OHUTUSSEADMED

Märkuse kasutage ainult vaba ümberlülituskontaktiga vastuvõtvaid ohutusseadmeid

13.1) TESTITUD SEADMED Joon.U

13.2) 1 PAARI TESTIMATA FOTOELEMENTIDE ÜHENDAMINE Joon. H

14) LIGIPÄÄS LIHSUSTATUD MENÜÜLE: JOON. 1

14.1) LISAMENÜÜD: JOON. 2

14.2) PARAMEETRITE MENÜÜ (PRP-RP)

(PARAMEETRITE tabel „A“)

14.3) LOOGIKA MENÜÜ (Lod lo) (LOOGIKATABEL „B“)

14.4) RAADIOMENÜÜ (Rad lo) (Raadiotabel „C“)

TÄHTIS MÄRKUS: ESIMENE SALVESTATUD SAATJA TULEB MÄRGISTADA VÕTMESILDIGA.

Manuaalprogrammeerimise korral määrab esimene saatja VASTUVÕTJA VÕTMEKOODI: see kood on vajalik hiljem raadiosaatjate kloonimiseks. Clonix sisseehtatud vastuvõtjal on ka palju lisafunktsioone:

- Peasaatja kloonimine (jooksev või fikseeritud kood).
- Saatjate kloonimine juba olemasolevate asendamiseks.
- Saatjate andmebaasi haldamine.
- Vastuvõtjate haldamine.

Lisafunktsioonide kasutamiseks vaadake universaalse pihuarvuti juhendit ja üldist vastuvõtja programmeerimisjuhendit.

14.5) VAIKIMISI MENÜÜ (dEFuLlE)

Taastab kontrolleri VAIKIMISI tehaseadmed. Pärast lähtestamist on vaja AUTOSSET funktsioon uuesti aktiveerida.

14.6) KEELEMENÜÜ (LAnGUAGE)

Programmeerija keele seadistamine ekraanil.

14.7) AUTOMAATSEADISTAMISEMENÜÜ (RULtoSEt)

- Parimate tulemuste saavutamiseks on soovitatav käivitada autoset funktsioon seisvate ajamitega (st mitte ülekuumenenud mitmete järjestikuste tegevuste tõttu).
- Käivitage autoset vastavasse menüüsse minekuga.
- Kohe, kui vajutate OK nuppu, kuvatakse „....“ sõnum ja juhtüksus annab seadmele käskluse viia läbi täielik tsüklil (avanemine ja sulgumine), mille ajal määratakse automaatselt väravatiiva liigutamiseks vajalik minimaalne pöördemoment.

Autoset funktsioon võib läbi teha 1 kuni 3 tsüklit. Sel ajal on tähtis mitte katkestada fotoelementide kiirt ega kasutada START ja STOP käsklusi.

+ ja – nuppude samaaegne vajutamine peatab seadme ja väljub autoset protseduurist, ekraanile ilmub kiri KO. Kui protseduur on lõppenud, on juhtüksus automaatselt määranud pöördemomendi väärtused. Kontrollige neid ja vajadusel reguleerige, nagu programmeerimispeatükis kirjeldatud.



HOIATUS: Veenduge, et mõõdetud löögijõud standardile EN 12445 vastavates punktides oleks madalam kui standardis EN 12453 sätestatu.



Deformeeruvad nurgad võivad löögijõudu vähendada.



Hoiatus! Autoset funktsiooni töötamise ajal ei ole takistuste tuvastamine aktiivne. Seetõttu peab paigaldaja jälgima automaatsüsteemi liigutusi ja hoidma inimesi ning vara selle lähedusest eemal.

14.8) INSTALLATSIOONI TESTPROTSEDUUR

1. Käivitage AUTOSSET tsüklil (*)
2. Kontrollige löögijõude: kui need jäävad piirväärtuste vahele (**), minge punkt 10 juurde, vastasel juhul
3. Kus vajalik, reguleerige kiiruse ja tundlikkuse (jõu) parameetreid: vaadake parameetrite tabelit.
4. Kontrollige löögijõudusid uuesti: kui need jäävad piirväärtuste vahele (**), minge punkt 10 juurde, vastasel juhul
5. Paigaldage amortisaatori profiil
6. Kontrollige löögijõudusid uuesti: kui need jäävad piirväärtuste vahele (**), minge punkt 10 juurde, vastasel juhul
7. Paigaldage puute- või elektro-tundlikud kaitseseadmed (nagu ohutusservad) (**)
8. Kontrollige löögijõude uuesti: kui need jäävad piirväärtuste vahele (**), minge punkt 10 juurde, vastasel juhul
9. Lubage ajamit töötada ainult lokaalrežiimis
10. Veenduge, et kõik takistuste tuvastamise seadmed süsteemi tööraadiuses töötaksid korralikult

(*) Enne autoset funktsiooni kasutamist veenduge, et olete kõik montaaži- ja ohutustamistööd korrektselt läbi viinud nii, nagu ajami juhendi paigaldushoiatustest kirjeldatud.

(**)Vastavalt riskianalüüsile võite soovida paigaldada tundlikke ohutusseadmeid

14.9) STATISTIKAMENÜÜ (SEtE)

Kasutatakse juhtüksuse versiooni, toimingute arvu (sadades), salvestatud saatjate ja viimase 30 vea vaatamiseks (esimesed 2 numbrikohta näitavad positsiooni ja viimased 2 veakoodi). Error 01 on kõige hiljutisem.

14.10) PAROOLIMENÜÜ (PRSSword)

Kasutatakse parooli seadmiseks juhtpaneeli juhtmevabale programmeerimisel U-link võrgu kaudu. Kui „KAITSETASEME“ loogika on määratud 1, 2, 3, 4-le, on parool programmeerimismenüüdele ligipääsuks vajalik. Pärast 10 ebaõnnestunud sisselogimiskatset peate 3 minutit ootama, et uuesti proovida. Kui selle aja jooksul üritate sisse logida, kuvab ekraani kirja „BLOC“. Vaikimisi on parool 1234.

15) ÜHENDUS LAIENDUSPLOKKIDE JA UNIVERSAALSE PIHUARVUTIGA VERSIOON> V1.40 (Joon. Q) Vaadake vastavat juhendit.

HOIATUS! Valed seadistused võivad põhjustada kahju varale, inimestele ja loomadele.

16) U-LINK VALIKULISED MOODULID

Vaadake mooduleid U-linki juhistest.

16.1) Vaadake U-link mooduli juhiseid (Joon. R).

Vaadake mooduleid U-linki juhistest.

MÄRKUS: alluvaks määratud paneelil tuleks ohutusserva sisend (Ohutusserv/ Ohutusserva test/ 8k2 ohutusserv) määrata ainult SAFE2.

17) AVANEMISSUUNA VAHETAMINE (Joon.S)

TABEL „A“ – PARAMEETRITE MENÜÜ - (PAr-RiP)

Parameeter	min.	max.	Vaikimisi	Personaalne	Definitsioon	Kirjeldus
tcR	0	120	10		Automaatne sulgumisaeg [s]	Viivitus enne automaatset sulgumist.
trFLGht. cLrE	1	180	40		Aega liiklusfoori tsooni vabastamiseks [s]	Aeg tsooni liiklusega tsooni vabastamiseks, mida juhib liiklusfoor.
oPd iSt. SLoUd	5	50	10		Aeglustuskaugus avanemisel [%]	Ajami(te) aeglustuskaugus avanemisel, protsendina kogu teekonnast. HOIATUS: Kui parameetrit on muudetud, tuleb läbi viia katkestusteta avanemis-sulgumistsükkel. HOIATUS: kui ekraanil on kiri „SET“, ei ole takistuste tuvastamine aktiivne.
cLd iSt. SLoUd	5	50	10		Aeglustuskaugus sulgumisel [%]	Ajami(te) aeglustuskaugus sulgumisel, protsendina koguteest. HOIATUS: Kui parameetrit on muudetud, tuleb läbi viia katkestusteta avanemis-sulgumistsükkel. HOIATUS: kui ekraanil on kiri „SET“, ei ole takistuste tuvastamine aktiivne.
d iStEdEcEL	0	50	15		Kiiruse vähendamise kaugus [%]	Kiiruse vähendamise kaugus (normaalkiirusest aeglustuskaugusele lülitumine) nii ajami(te) avanemisel kui sulgumisel, protsendina koguteest. HOIATUS: Kui parameetrit on muudetud, tuleb läbi viia katkestusteta avanemis-sulgumistsükkel. HOIATUS: kui ekraanil on kiri „SET“, ei ole takistuste tuvastamine aktiivne.
PArE iRL oPEn iNG	10	99	20		Osaline avanemine [%]	Osalise avanemise kaugus protsendina täielikust avanemisest pärast PED jalgvärava käsklust.
oPForcE	1	99	50		Värvatiiva jõud avanemisel [%]	Värvatiiva/tiibade avaldatud jõud avanemisel. Protsent rakendatud jõust, suurem autoset tsükli ajal (ja hiljem uuendatud) salvestatud jõust, enne kui takistusealarm käivitub. Autoset funktsioon määrab parameetri automaatselt.  HOIATUS: See mõjutab otseselt löögijõudu: veenduge, et määratud väärtus vastaks kehtivatele ohutusnõuetele (*). Vajadusel paigaldage purustamisvastased seadmed (**).
cLSForcE	1	99	50		Värvatiiva jõud sulgumisel [%]	Värvatiiva/tiibade avaldatud jõud sulgumisel. Protsent rakendatud jõust, suurem autoset tsükli ajal (ja hiljem uuendatud) salvestatud jõust, enne mida takistusealarm käivitub. Autoset funktsioon määrab parameetri automaatselt.  HOIATUS: See mõjutab otseselt löögijõudu: veenduge, et määratud väärtus vastaks kehtivatele ohutusnõuetele (*). Vajadusel paigaldage purustamisvastased seadmed (**).
oPStLudForcE	1	99	50		Värvatiiva/tiibade jõud avanemisel aeglustuse ajal	„Värvatiiva/tiibade avaldatud jõud avanemisel aeglustuskäigust.“ Protsent rakendatud jõust, suurem autoset tsükli ajal (ja hiljem uuendatud) salvestatud jõust, enne kui takistusealarm käivitub. Autoset funktsioon määrab parameetri automaatselt.  HOIATUS: See mõjutab otseselt löögijõudu: veenduge, et määratud väärtus vastaks kehtivatele ohutusnõuetele (*). Vajadusel paigaldage purustamisvastased seadmed (**).
cLStLudForcE	1	99	50		Värvatiiva/tiibade jõud sulgumisel aeglustuse ajal	„Värvatiiva/tiibade avaldatud jõud sulgumisel aeglustuskäigust.“ Protsent rakendatud jõust, suurem autoset tsükli ajal (ja hiljem uuendatud) salvestatud jõust, enne kui takistusealarm käivitub. Autoset funktsioon määrab parameetri automaatselt.  HOIATUS: See mõjutab otseselt löögijõudu: veenduge, et määratud väärtus vastaks kehtivatele ohutusnõuetele (*). Vajadusel paigaldage purustamisvastased seadmed (**).
oP SPEED	15	99	99		Avanemiskiirus [%]	Ajami(te) poolt saavutatav protsent maksimaalsest kiirusest avanemise ajal. HOIATUS: Kui parameetrit on muudetud, tuleb läbi viia katkestusteta avanemis-sulgumistsükkel. HOIATUS: kui ekraanil on kiri „SET“, ei ole takistuste tuvastamine aktiivne.
cL SPEED	15	99	99		Sulgumiskiirus [%]	Ajami(te) poolt saavutatav protsent maksimaalsest kiirusest avanemise ajal. HOIATUS: Kui parameetrit on muudetud, tuleb läbi viia katkestusteta avanemis-sulgumistsükkel. HOIATUS: kui ekraanil on kiri „SET“, ei ole takistuste tuvastamine aktiivne.
SLoU SPEED	15	30	25		Aeglustuskiirus [%]	Ajami(te) avanemis- ja sulgumiskiirus aeglustusetapi ajal, protsendina maksimaalsest liikumiskiirusest. HOIATUS: Kui parameetrit on muudetud, tuleb läbi viia katkestusteta avanemis-sulgumistsükkel. HOIATUS: kui ekraanil on kiri „SET“, ei ole takistuste tuvastamine aktiivne.
hooldUS	0	250	0		Protseduuri hoolduspiirmääraprogrammeerimine [sadades]	Võimaldab seadistada arvu protseduure, pärast mida teatatakse hooldusvajadust AUX väljundi kaudu, mis on seadistatud kui Hooldus või Ohutuli ja Hooldus.

(*) Euroopa Liidus rakendub standard EN 12453 jõupiirangutele ja standard EN 12445 mõõtmismeetodile.

(**) Deformeeruvad nurgad võivad löögijõudu vähendada.

PAIGALDAMISJUHEND

TABEL „B” - LOOGIKA MENÜÜ (LoE Ic)

Loogika	Definitsioon	Vaiki- misi	Seadistu- sed	Valikulised lisad																												
tCA	Automaatne sulgumisaeg	0	0	Loogika välja lülitatud																												
			1	Lülitab automaatsulgumise sisse																												
FAST cLS	Kiirsulgumine	0	0	Loogika välja lülitatud																												
			1	Sulgub 3 sekundit pärast fotoelementide kiire taastumist ja määratud TCA möödumist.																												
STEP-by-STEP Пошагово	Samm-sammult liikumine	0	0	Sisendid, mis on seadistatud kui Start E, Start I, Ped, töötavad 4-sammulise loogikaga.	<table><tr><th colspan="4">samm-sammult liikumine</th></tr><tr><td></td><th>2 SAMMU</th><th>3 SAMMU</th><th>4 SAMMU</th></tr><tr><td>SULETUD</td><td rowspan="2">AVANEB</td><td rowspan="2">AVANEB</td><td>AVANEB</td></tr><tr><td>SULGUMISEL</td><td>PEATUB</td></tr><tr><td>AVATUD</td><td rowspan="2">SULGUB</td><td>SULGUB</td><td>SULGUB</td></tr><tr><td>AVANEMISEL</td><td>STOP + TCA</td><td>STOP + TCA</td></tr><tr><td>PÄRAST PEATUMIST</td><td>AVANEB</td><td>AVANEB</td><td>AVANEB</td></tr></table>			samm-sammult liikumine					2 SAMMU	3 SAMMU	4 SAMMU	SULETUD	AVANEB	AVANEB	AVANEB	SULGUMISEL	PEATUB	AVATUD	SULGUB	SULGUB	SULGUB	AVANEMISEL	STOP + TCA	STOP + TCA	PÄRAST PEATUMIST	AVANEB	AVANEB	AVANEB
			samm-sammult liikumine																													
				2 SAMMU				3 SAMMU	4 SAMMU																							
			SULETUD	AVANEB				AVANEB	AVANEB																							
			SULGUMISEL						PEATUB																							
			AVATUD	SULGUB				SULGUB	SULGUB																							
AVANEMISEL	STOP + TCA	STOP + TCA																														
PÄRAST PEATUMIST	AVANEB	AVANEB	AVANEB																													
1	Sisendid, mis on seadistatud kui Start E, Start I, Ped, töötavad 3-sammulise loogikaga. Impulss sulgumise ajal muudab liikumissuunda.																															
2	Sisendid, mis on seadistatud kui Start E, Start I, Ped, töötavad 2-sammulise loogikaga. Liikumissuund muutub iga impulsiiga.																															
PRE-ALARm	Eelhoiatus	0	0	Ohutuli hakkab ajami(te)ga samaaegselt tööle.																												
			1	Ohutuli hakkab umbes 3 sekundit enne ajamit tööle.																												
hold-to-run	Lokaalrežiim	0	0	Impulssidega juhtimine.																												
			1	Lokaalrežiim. Sisend 61 on AVAMINE. Sisend 62 on SULGEMINE. Liikumine kestab, kuni nuppu all hoida.  HOIATUS: ohutusseadmed on välja lülitatud.																												
			2	Avarii-lokaalrežiim. Tavaliselt impulssidega juhtimine. Kui juhtpaneel ei suuda ohutusseadmeid (fotoelementid või ohutusserv, ErOx) 3 korda järjest testida, lülitub seade lokaalrežiimile, mis jääb aktiivseks, kuni AVAMISE või SULGEMISE nupp on vabastatud. Sisend 61 on AVAMINE. Sisend 62 on SULGEMINE.  HOIATUS: Kui seade on avarii-lokaalrežiimis, on ohutusseadmed välja lülitatud.																												
IbL oPEn	Blokeerimis- impulsid avanemisel	0	0	Avanemise ajal mõjuvad Start E, Start I, Ped sisendite impulsid.																												
			1	Avanemise ajal Start E, Start I, Ped sisendite impulsid mingit mõju ei avalda.																												
IbL tCA	Blokeerimis- impulsid TCA ajal	0	0	TCA pausi ajal mõjuvad Start E, Start I, Ped sisendite impulsid.																												
			1	TCA pausi ajal Start E, Start I, Ped sisendite impulsid mingit mõju ei avalda.																												
IbL cLoSE	Blokeerimis- impulsid sulgumisel	0	0	Sulgumise ajal mõjuvad Start E, Start I, Ped sisendite impulsid.																												
			1	Sulgumise ajal Start E, Start I, Ped sisendite impulsid mingit mõju ei avalda.																												
ICE	Jääfunktsioon	0	0	Amperostop ohutu liikumise piirväärtus jääb samaks.																												
			1	Juhtkeskus reguleerib automaatselt takistusalarmi igal käivitamisel. Veenduge, et mõõdetud löögijõud standardile EN 12445 vastavates punktides oleks madalam kui standardis EN 12453 sätestatu. Kahtluse korral kasutage lisaohutusseadmeid. See funktsioon on kasulik madala temperatuuriga töötavate seadmete puhul. HOIATUS: kui olete selle funktsiooni aktiveerinud, peate läbi viima autotest avanemis- ja sulgumistükli.																												
oPEn In othEr dIrEcT.	Avaneb teises suunas	0	0	Standardrežiim (Vt Joon.S viide 1).																												
			1	Avaneb standardrežiimile vastupidises suunas (Vt Joon.S viide 2)																												
SAFE 1	SAFE 1. 72 turvasisendi seadistus	0	0	Sisend seadistatud kui Phot (fotoelement).																												
			1	Sisend seadistatud kui Phot test (testitud fotoelement).																												
			2	Sisend seadistatud kui Phot op (fotoelement aktiivne ainult avanemisel).																												
			3	Sisend seadistatud kui Phot op test (testitud fotoelement aktiivne ainult avanemisel).																												
SAFE 2	SAFE 1. 74 turvasisendi seadistus	6	4	Sisend seadistatud kui Phot cl (fotoelement aktiivne ainult sulgumisel).																												
			5	Sisend seadistatud kui Phot cl test (testitud fotoelement aktiivne ainult sulgumisel)																												
			6	Sisend seadistatud kui Bar, ohutusserv.																												
			7	Sisend seadistatud kui Bar, testitud ohutusserv.																												
			8	Sisend seadistatud kui Bar 8k2.																												

PAIGALDAMISJUHEND

Loogika	Definitsioon	Vaiki- misi	Seadistu- sed	Valikulised lisad
EHP 11	EXPI1 sisendi seadistamine sisend-väljund-laiendusplakil. 1-2	1	0	Sisend seadistatud kui Start E käsklus
			1	Sisend seadistatud kui Start I käsklus.
			2	Sisend seadistatud kui Open käsklus.
			3	Sisend seadistatud kui Close käsklus.
			4	Sisend seadistatud kui Ped käsklus.
			5	Sisend seadistatud kui Timer käsklus.
			6	Sisend seadistatud kui Timer Pedestrian käsklus.
			7	Sisend seadistatud kui Phot (fotoelemendi) ohutus.
			8	Sisend seadistatud kui Phot op safety (fotoelement aktiivne ainult avanemisel).
			9	Sisend seadistatud kui Phot cl safety (fotoelement aktiivne ainult sulgumisel).
			10	Sisend seadistatud kui Bar safety (ohutusserv).
			11	Sisend seadistatud kui Phot test safety (testitud fotoelement). Sisend 3 (EXPI2) sisend-/väljund-laiendusplakil lülitatakse automaatselt ohutusseadme testsisendiks, EXPFAULT1.
			12	Sisend seadistatud kui Phot op test safety (testitud fotoelement aktiivne ainult avanemisel). Sisend 3 (EXPI2) sisend-/väljund-laiendusplakil lülitatakse automaatselt ohutusseadme testsisendiks, EXPFAULT1.
			13	Sisend seadistatud kui Phot cl test safety (testitud fotoelement aktiivne ainult sulgumisel). Sisend 3 (EXPI2) sisend-/väljund-laiendusplakil lülitatakse automaatselt ohutusseadme testsisendiks, EXPFAULT1.
			14	Sisend seadistatud kui Bar safety (testitud ohutusserv). Sisend 3 (EXPI2) sisend-/väljund-laiendusplakil lülitatakse automaatselt ohutusseadme testsisendiks, EXPFAULT1.
EHP 12	EXPI2 sisendi seadistamine sisend-väljund-laiendusplakil. 1-3	0	0	Sisend seadistatud kui Start E käsklus
			1	Sisend seadistatud kui Start I käsklus.
			2	Sisend seadistatud kui Open käsklus.
			3	Sisend seadistatud kui Close käsklus.
			4	Sisend seadistatud kui Ped käsklus.
			5	Sisend seadistatud kui Timer käsklus.
			6	Sisend seadistatud kui Timer Pedestrian käsklus.
			7	Sisend seadistatud kui Phot (fotoelemendi) ohutus.
			8	Sisend seadistatud kui Phot op safety (fotoelement aktiivne ainult avanemisel).
			9	Sisend seadistatud kui Phot cl safety (fotoelement aktiivne ainult sulgumisel).
			10	Sisend seadistatud kui Bar safety (ohutusserv).
EHP 01	EXP02 sisendi seadistamine sisend-väljund-laiendusplakil. 4-5	11	0	Väljund seadistatud kui 2. raadiokanal.
			1	Väljund seadistatud kui SCA (värava avanemise valgustus).
			2	Väljund seadistatud kui Salongivalgustuse käsklus.
			3	Väljund seadistatud kui Üldvalgustuse käsklus.
			4	Väljund seadistatud kui Trepivalgustus.
EHP 02	EXP02 sisendi seadistamine sisend-väljund-laiendusplakil. 6-7	11	5	Väljund seadistatud kui Alarm.
			6	Väljund seadistatud kui Ohutuli.
			7	Väljund seadistatud kui Fiksaator.
			8	Väljund seadistatud kui Magnetlukk.
			9	Väljund seadistatud kui Hooldus.
			10	Väljund seadistatud kui Ohutuli ja Hooldus.
			11	Väljund seadistatud kui Valgusfoori juhtseade TLB paneeliga.
EHP 1c LIGHT PRE- FLASHING	Valgusfoori eelvilkumine	0	0	Eelvilkumine välja lülitatud.
			1	Punased tuled vilguvad 3 sekundit protseduuri alguses.
EHP 1c LIGHT RED LAMP ALWAYS ON	Põlev punane valgus	0	0	Punased tuled kustunud, kui värav suletud.
			1	Punased tuled põlevad, kui värav suletud.

PAIGALDAMISJUHEND

D811980 00100_01

Loogika	Definitsioon	Vaiki- misi	Seadistu- sed	Valikulised lisad
IC 1	Käsusisendi IC 1. 61 seadistamine	0	0	Sisend seadistatud kui Start E.
			1	Sisend seadistatud kui Start I.
			2	Sisend seadistatud kui Open.
			3	Sisend seadistatud kui Close.
IC 2	Käsusisendi IC 1. 62 seadistamine	4	4	Sisend seadistatud kui Ped.
			5	Sisend seadistatud kui Timer.
			6	Sisend seadistatud kui Timer Pedestrian.
AUX 0	AUX 0 väljundi 20-21 eadistamine	6	0	Väljund seadistatud kui 2. raadiokanal.
			1	Väljund seadistatud kui SCA (värava avanemise valgustus).
			2	Väljund seadistatud kui Salongivalgustuse käsklus.
			3	Väljund seadistatud kui Üldvalgustuse käsklus.
AUX 3	AUX 3 väljundi 26-37 seadistamine	0	4	Väljund seadistatud kui Trepivalgustus
			5	Väljund seadistatud kui Alarm
			6	Väljund seadistatud kui Ohutuli
			7	Väljund seadistatud kui Fiksaator
			8	Väljund seadistatud kui Magnetlukkk
			9	Väljund seadistatud kui Hooldus
			10	Väljund seadistatud kui Ohutuli ja Hooldus.
Fikseeritud kood	Fikseeritud kood	0	0	Vastuvõtja on seadistatud töötama jooksva koodi režiimis. Fikseeritud koodiga kloon ei aksepteerita.
			1	Vastuvõtja on seadistatud töötama fikseeritud koodiga režiimis. Fikseeritud koodiga kloonid aksepteeritakse.
Protect Ion LEVEL	Kaitsetaseme seadistamine	0	0	A – programmeerimismenüüdele ligipääsuks pole parooli vaja B – võimaldab saatjate juhtmevaba salvestamise. Protseduurid viiakse läbi juhtpaneeli ähedal ja ei vaja ligipääsu: - Vajutage järjest standardrežiimis raadiomenüü kaudu juba salvestatud saatja peidetud nuppu ja tavalist klahvi (T1-T2-T3-T4). - Vajutage 10 s jooksul salvestatava saatja varjatud nuppu ja tavalist klahvi (T1-T2-T3-T4). Vastuvõtja väljub programmeerimisrežiimist pärast 10 s: võite seda aega kasutada teiste uute saatjate sisestamiseks eelneva sammu kordamisega. C – Lubab kloonide automaatse juhtmevaba lisamise. Lubab kloonide lisamise universaalse pihuarvuti ja programmeeritud kordustega vastuvõtja mällu. D – Lubab korduste automaatse juhtmevaba lisamise. Lubab programmeeritud korduste lisamise vastuvõtja mällu. E – Juhtpaneeli parameetreid saab muuta läbi U-link võrgu.
			1	A – Programmeerimismenüüdesse sisenemisel küsitakse teilt parooli. Vaikimisi on parool 1234. Võrreldes loogika 0 funktsioonide B - C - D – E käitumisega muudatusi pole.
			2	A – Programmeerimismenüüdesse sisenemisel küsitakse teilt parooli. Vaikimisi on parool 1234. B – Saatjate juhtmevaba salvestamine on keelatud. C – Kloonide juhtmevaba lisamine on keelatud. Võrreldes loogika 0 funktsioonide D – E käitumisega muudatusi pole.
			3	A – Programmeerimismenüüdesse sisenemisel küsitakse teilt parooli. Vaikimisi on parool 1234. B – Saatjate juhtmevaba salvestamine on keelatud. D – Juhtmevaba automaatne korduste lisamine on keelatud. Võrreldes loogika 0 funktsioonide C – E käitumisega muudatusi pole.
Serial Mode	Seeriarežiim (tuvastab, kuidas juhtpaneel BFT võrguühenduses seadistatud on).	0	0	Standard SLAVE: juhtpaneel võtab vastu ja suhtleb käskude/diagnostika/jne.
			1	Standard MASTER: juhtpaneel saadab aktiveerimiskäsklusi (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) teistele juhtpaneelidele.
			2	SLAVE vastamisi värvatiivad kohalikus võrgus: juhtüksus on vastamisi värvatiibadega võrgus alluv, ilma nutika moodulita (Joon. R)
			3	MASTER vastamisi värvatiivad kohalikus võrgus: juhtüksus on vastamisi värvatiibadega võrgus juht, ilma nutika moodulita (Joon. R)
Address	Aadress	0	[____]	Tuvastab juhtpaneeli aadressi 0 kuni 199-ni kohalikus BFT võrguühenduses (vt U-LINK VALIKULISTE MOODULITE peatükki).

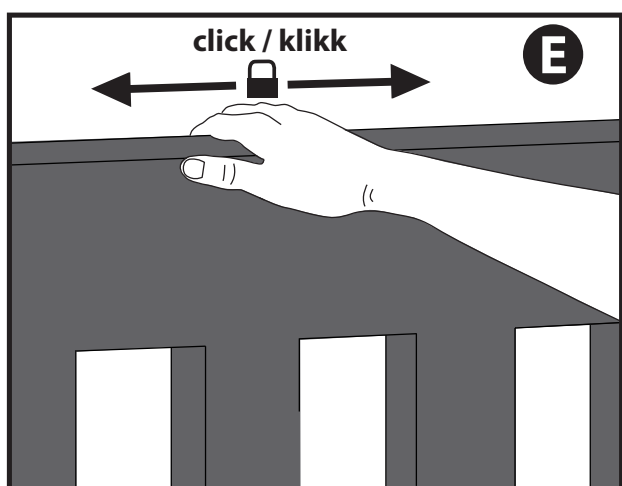
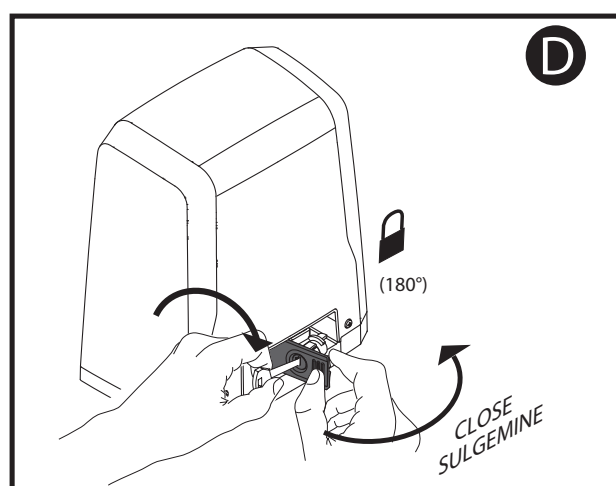
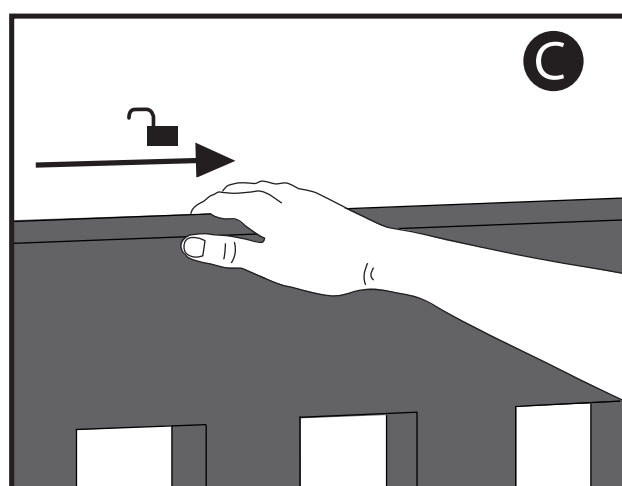
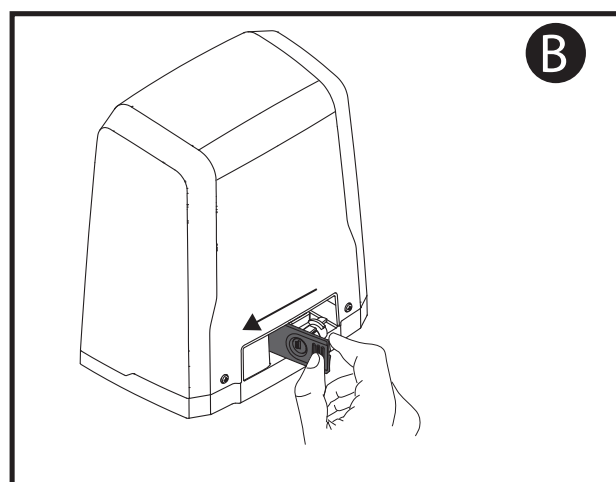
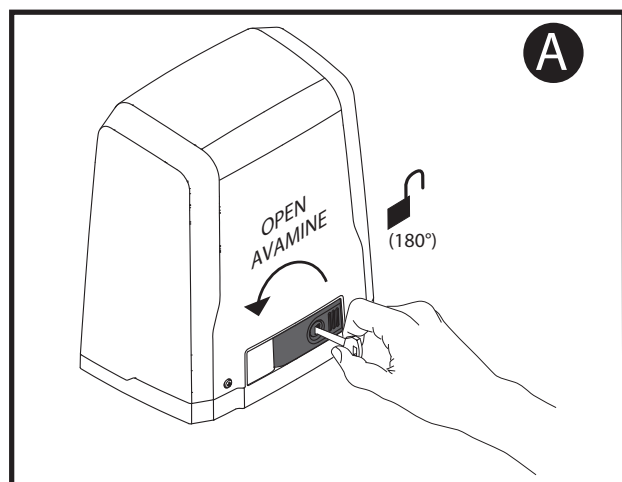
PAIGALDAMISJUHEND

Tabel „C” – Raadiomenüü (rAd lo)

Loogika	Kirjeldus
<i>Rdd StArt</i>	Start-nupu lisamine seob soovitud nupu start-käsklusega
<i>Rdd 2ch</i>	2. k nupu lisamine seob soovitud nupu 2. raadiokanali käsklusega. Kui ükski väljund ei ole seadistatud 2. raadiokanali väljundina, juhib 2. raadiokanal jälgväravat.
<i>ErASE 64</i>	Nimekirja kustutamine  HOIATUS! Kustutab kõik salvestatud saatjad vastuvõtja mälust.
<i>cod rH</i>	Vastuvõtja koodi kuvamine Kuvab vastuvõtja koodi, mis on vajalik saatjate kloonimiseks.
<i>uk</i>	SEES = lubab kaartide kaugprogrammeerimise eelnevalt salvestatud W LINK saatjaga. On aktiivne 3 minutit pärast W LINK kasutamist. VÄLJAS = W LINK programmeerimine keelatud.

D811980 00100_01

FIG. 3 / JOON. 3

**AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE (I)**

ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente le Avvertenze e le Istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente installato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei e irragionevoli.

SICUREZZA GENERALE

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza se correttamente installato da personale qualificato ed esperto (installatore professionale).

L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa gli standard di sicurezza nell'uso. Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il movimento.
- Non permettere a bambini di giocare o sostare nel raggio di azione dell'automazione.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questa automazione non è destinata all'uso da parte di bambini o da parte di persone con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate.
- Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento.
- Non contrastare il movimento dell'anta e non tentare di aprire manualmente la porta se non è stato sbloccato l'attuatore con l'apposita manopola di sblocco.
- Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati durante il loro movimento.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare movimenti incontrollati della porta se in presenza di guasti meccanici o di condizioni di squilibrio.

-In caso di apritapparelle: sorvegliare la tapparella in movimento e tenere lontano le persone finché non è completamente chiusa. Porre cura quando si aziona lo sblocco se presente, poiché una tapparella aperta potrebbe cadere rapidamente in presenza di usura o rotture.

-La rottura o l'usura di organi meccanici della porta (parte guidata), quali ad esempio cavi, molle, supporti, cardini, guide.. potrebbe generare pericoli. Far controllare periodicamente l'impianto da personale qualificato ed esperto (installatore professionale) secondo quanto indicato dall'installatore o dal costruttore della porta.

-Per ogni operazione di pulizia esterna, togliere l'alimentazione di rete.

-Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi di sicurezza.

-Gli interventi d'installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e la relativa documentazione tenuta a disposizione dell'utilizzatore.

- Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'uso, non è permesso. Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate le prescrizioni riportate in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle indicazioni riportate in questo manuale. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

-Per qualsiasi intervento diretto sull'automazione o sull'impianto non previsto dal presente manuale, avvalersi di personale qualificato ed esperto (installatore professionale).

-Con frequenza almeno annuale far verificare l'integrità e il corretto funzionamento dell'automazione da personale qualificato ed esperto (installatore professionale), in particolare di tutti i dispositivi di sicurezza.

-Gli interventi d'installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e la relativa documentazione tenuta a disposizione dell'utilizzatore.

- Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'uso, non è permesso. Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate le prescrizioni riportate in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle indicazioni riportate in questo manuale. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

HOIATUSED KASUTAJALE (EE)

HOIATUS! Olulised ohutusjuhised. Lugege hoolikalt ja järgige ohutus- ja kasutusjuhiseid, mis kaasnevad tootega, sest vale paigaldus võib põhjustada inimeste, loomade või asjade vigastusi. Hoidke juhend edaspidiseks kasutuseks ja uutele kasutajatele andmiseks alles.

Toode on mõeldud kasutamiseks vaid selle paigaldamisel ettenähtud otstarbeks. Igasugune muu kasutus võib toodet kahjustada ja olla ohtlik.

Tootja ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud ebakorrekse ja ebamõistliku kasutamise tulemusel.

ÜLDINE OHUTUSTEAVE

Täname, et valisite selle toote. Ettevõtte on veendunud, et selle töövõime vastab teie soovidele.

See toode vastab tunnustatud tehnilistele standarditele ja ohutustingimustele, kui selle on paigaldanud kvalifitseeritud eksperttöötaja (professionaalne paigaldaja). Õigesti paigaldatud ja kasutatud automaatikasüsteem vastab ohutusnõuetele. Siiski tuleks õnnetuste vältimiseks järgida teatud reegleid:

- Hoidke täiskasvanud, lapsed ja vara automaatikasüsteemist eemal, eriti selle töötamise ajal.
- Ärge lubage lastel automaatikasüsteemi juures mängida ega seista.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadega ei mängiks.
- Seade ei ole mõeldud kasutuseks inimestele (sh lastele), kes on füüsilise või vaimse puudega või inimestele, kellel on tootega vähe kogemusi või teadmisi.
- Ärge töötage hingede ega liikuvate mehhaaniliste osade läheduses.
- Ärge takistage väärvatiiva liikumist ega üritage ust käsitsi avada, kui ajam pole avariivabastuse peal.
- Hoidke motoriseeritud uksest või väärvast nende liikumise ajal eemale.
- Hoidke juhtpult või muud juhtseadised laste eest eemal, et vältida automaatikasüsteemi tahtmatut töötamist.
- Avariivabastus võib põhjustada ukse kontrollimatu liikumise, kui esineb mehhaanilisi vigu tasakaalukaotus.
- Kui kasutate ruloovajaid: jälgige rulood selle liikumisel ja hoidke inimesi selle täieliku sulgumiseni eemal. Olge aktiveerimisel ettevaatlikud, kui selline seade on paigaldatud, sest avatud kate võib kulumise või kahjustumise korral kiiresti alla kukkuda.
- Ukse (juhitava osa) mehhaaniliste osade, nagu kaablite, vedrude, tuge, hingede, siinide kulumine või kahjustumine võib tekitada ohtliku olukorra. Laske süsteemi kvalifitseeritud eksperttöötajal (professionaalne paigaldaja) regulaarselt kontrollida vastavalt ukse paigaldaja või tootja antud juhistele.
- Kui puhastate väljastpoolt, siis lülitage alati vooluvõrgust välja.
- Hoidke fotoelementide optika ja valgustandvad indikaatorseadmed puhtata. Kontrollige, et oksad ega pöösad ei segaks ohutusseadmete tööd.
- Ärge kasutage automaatikasüsteemi, kui see vajab parandamist. Rikke korral lülitage vooluvõrgust välja ja kutsuge kvalifitseeritud tehnik (professionaalne paigaldaja) vajalike parandus- või hooldustööde teostamiseks. Ligipääsu tagamiseks aktiveerige avariivabastus (kus vajalik).

- Kui automaatikasüsteem vajab ükskõik millist tööd, mida siin pole kirjeldatud, siis palgake kvalifitseeritud eksperttöötaja (professionaalne paigaldaja).

- Laske vähemalt kord aastas automaatikasüsteemi ja kõiki ohutusseadmeid kvalifitseeritud eksperttöötajal (professionaalne paigaldaja) kontrollida, et veenduda, et seade oleks korras.

- Igast paigaldusest, hooldus- ja parandustööst tuleb teha kirje ja vastav dokumentatsioon säilitada ja kasutajale soovi korral ligipääsetavaks teha.

- Üldmainitu mittetäitmine võib päädida ohtlike situtatsioonidega.

Kui miski pole käesolevates juhistes selgesõnaliselt välja toodud, siis on see keelatud. Ajami korrektset tööd saab garanteerida vaid käesoleva juhiste järgimisel. Ettevõtte ei vastuta kahjude eest, mis tekivad siinsete paigaldus- ja kasutusjuhiste mittejärgimisest.

Käesolevad juhendis olevad kirjeldused ja illustratsioonid ei ole lepinguliselt siduvad. Ettevõtte on õigus igal ajal ja käesolevat väljaannet uuendamata teha vajalikke muudatusi toote tehniliseks, tootlikuks ja kaubanduslikuks parendamiseks, kuid jättes samal ajal toote põhiomadused puutumata.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR (F)

ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'un usage incorrect peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Veuillez conserver les instructions pour d'ultérieures consultations et pour les transmettre aux propriétaires futurs éventuels.

Cet appareil ne peut être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément installé. Tout autre usage sera considéré comme impropre et donc dangereux. Le fabricant ne sera en aucun cas considéré comme responsable des préjudices dus à un usage impropre, erroné ou déraisonné.

SECURITE GÉNÉRALE

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui, nous n'en doutons pas, saura vous garantir les performances attendues.

Ce produit, correctement installé par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) est conforme aux normes reconnues de la technique et des prescriptions de sécurité.

Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle garantit la sécurité d'utilisation prescrite. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconvénient accidentel.

- Tenir les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.

- Empêcher les enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisation.

- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'automatisation n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants, des personnes ayant un handicap mental, physique ou sensoriel ou des personnes dépourvues des connaissances nécessaires.

- Éviter d'opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.

- Ne pas s'opposer volontairement au mouvement du vantail et ne pas tenter d'ouvrir la porte à la main si le déclencheur n'est pas déverrouillé avec le levier de déverrouillage prévu à cet effet.

- Ne pas entrer dans le rayon d'action du portail/de la porte motorisé/e pendant son mouvement.

- Ranger les radiocommandes ou les autres dispositifs de commande hors de portée des enfants afin d'éviter tout actionnement involontaire.

- L'activation du déverrouillage manuel risque de provoquer des mouvements incontrôlés de la porte en présence de pannes mécaniques ou de conditions de déséquilibre.

- Avec les ouvre-stores: surveiller le store en mouvement et veiller à ce que les personnes restent à l'écart tant qu'il n'est pas complètement fermé. Actionner l'éventuel déverrouillage avec prudence car si un store reste ouvert il peut tomber brutalement s'il est usé ou cassé.

- La rupture ou l'usure des organes mécaniques de la porte (partie guidée), tels que les câbles, les ressorts, les supports et les gonds peuvent générer des risques. Faire contrôler périodiquement l'installation par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel), conformément aux indications du monteur ou du fabricant de la porte.

- Mettre hors tension avant d'accomplir les opérations de nettoyage extérieur.

- Veiller à la propreté des lentilles des photocellules et des lampes de signalisation. Veiller à ce que les dispositifs de sécurité ne soient pas gênés par des branches ou des arbustes.

- Ne pas utiliser l'automatisation si elle a besoin d'être réparée. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'automatisation, mettre l'automatisation hors tension, éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) pour la réparation ou les opérations d'entretien nécessaires. Pour permettre l'accès, activer le déverrouillage d'urgence (s'il y en a un).

- Pour toutes les interventions directes sur l'automatisation ou sur l'installation non prévues dans le présent manuel, s'adresser uniquement à du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel).

- Une fois par an au moins, faire vérifier le bon état et le bon fonctionnement de l'automatisation par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) et en particulier tous les dispositifs de sécurité.

- Les interventions de montage, d'entretien et de réparation doivent être docu-